

6. Jahrgang

April 2002

SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.





Autospenglerei – Zurück zur alten Form.



Autospritzwerk – In neuem Glanz.



Autopflege – Kur-Urlaub für Ihr Auto.

Gönnen Sie Ihrem Auto eine Auffrischung. Wir beheben Kleinschäden am Lack und an der Carrosserie, reinigen die Scheiben und pflegen das Interieur. Ihr Auto wird wieder wie neu und dies alles schnell und zu fairen Preisen. Sie werden wieder Freude an Ihrem Auto haben.



Scheibenreparaturen – Für klare Sicht.



Schadenmanagement – Lassen Sie es unsere Sorge sein.

Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen

Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern

3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54



Persönlichkeitswahl!

Ende Mai können bzw. müssen wir SpiezerInnen einen neuen Gemeindepräsidenten wählen.

Eine(n) Mitbürger(in) in dieses wichtige Amt zu delegieren ist eine wichtige und für mich auch schöne Aufgabe – gelebte Demokratie (auch wenn ich gestehe, dass ich den bisherigen Amtsinhaber gerne behalten hätte).

Noch sind nicht alle Kandidaten bekannt, meine Wahlkriterien kann ich jedoch bereits jetzt ordnen. Für mich ist die Gemeindepräsidentenwahl eine Persönlichkeitswahl.

Die Parteizugehörigkeit, das Geschlecht, die Mitgliedschaft beim Verein X werden mich kaum beeinflussen. Für mich ist in der Politik wichtig, dass ich etwas von der persönlichen Haltung, von den Überzeugungen eines Menschen spüre. Andere Ansichten sind für mich kein Problem, wohl aber Beliebigkeit («Ich bin nicht dafür und nicht dagegen. Ganz im Gegenteil!») oder Selbstgefälligkeit («Ich bin ganz meiner Meinung»). Mir gefällt bei Mitgliedern einer Regierung, wenn eine gute

Balance erkennbar ist zwischen dem Willen zu führen, zu gestalten und der Fähigkeit zuzuhören und andere zu beteiligen.



Aber auch wir als Wähler sind gefordert. Unser Beitrag für ein lebenswertes Spiez ist mit der Stimmabgabe nicht erfüllt. Ich denke das Leben in unserer Gemeinde funktioniert dann am besten, wenn wir als Bürger nicht nur eigennützig auf unseren vermeintlichen Vorteil bedacht sind, sondern offen für Neues bleiben, anderen mit Achtung begegnen und unsere Toleranz und Freundlichkeit pflegen.

Walter Zimmermann

IMPRESSUM

Redaktion Urs Winkler, Marina Hirschi, Susanne Kühner, Svend Peterzell, Telefon 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender (gratis) Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 033 654 20 20

Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch

Realisation Weber AG, Gwatt

Druck Schlaefli & Maurer, Interlaken

Titelseite Karl u. Greti Amstutz, Faulensee

Fotograf Markus Hubacher

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 6600 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 13. April 2002

ABFUHRKALENDER APRIL 2002

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrriechtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 01 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrriechtabfuhr					
Kreis 1	4	11	18	25	
Kreis 2	2	9	16	23	30
Grünabfuhr					
		8	15	22	29
Papierabfuhr					
		10		24	
Kartonabfuhr					
Kreis 1			17		
Kreis 2	3				

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91



Lebensversicherung und Vorsorge. Sicherheit für morgen – einfach und unkompliziert.

MobiLife

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Ernst Sigrist

Oberlandstrasse 9

3700 Spiez

Telefon 033 650 70 80

Fax 033 650 70 81

NEU! Inkjet Photopapier



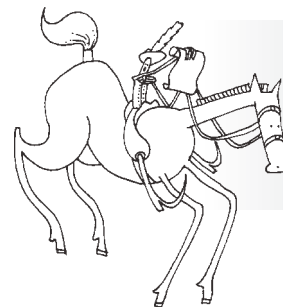
**BüroTechnik
MÜLLER**

3700 Spiez, Spiezmooskreisel

Telefon 033 654 05 15

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
900 Passivmitglieder	5–6
Der Revierförster stellt sich vor	7
Einigen ehrt einen Schriftsteller	8
130 Männer leisten Feuerwehrdienst	9
Spiezer Trinkwasserqualität ist einwandfrei	10
Gräberaufhebungen in Einigen und Faulensee	10
Parcours der Berner Gemeinden	11
Reisewillige können sich melden	11
Grosse Anlässe in der Spiezer Bucht	12
Der neue Familien-Blitz ist da	13
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	14
Kassierin & AushilfebadaemeisterInnen gesucht	14
VEREINE UND ORGANISATIONEN	15
Bibliothek Spiez	15
Damenturnverein DTV Spiez	17
FDP Amt Niedersimmental	19
SVP Spiez	20–21
Evangelische Volkspartei Spiez	22
Sozialdemokratische Partei Spiez	23/27
Grüne freie Liste	25
Freies Spiez	29
Schlosskonzerte Spiez	30–31
Gemischter Chor Faulensee	33
Jodlerklub Spiez	35
Verein Bucht Spiez	37
Trachtengruppe Spiez	39
Tell Freilichtspiele	40
Stiftung Schloss Spiez	41
Galerie Kunstsammlung Unterseen	43
Kulturspiegel Spiez	44–45
Spiezer Zügli	46–47
Spital Thun-Simmental AG	49
Bauamt Spiez	51
Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	53
Animato Spielbetrieb	55
Jugendarbeit der Ref. Kirchgemeinde Spiez	57/59
Ökumenische Jugendarbeit	58
Christliches Lebenszentrum Spiez	60/65
Katholische Jugendarbeit	61
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez	63
Claro Wält-Lade Spiez	64
Volkshochschule Niedersimmental	66
GEWERBE-INFO	67
A + S Design	67
VERANSTALTUNGEN	68–70



OFFIZIELLER TEIL

GEMEINDEINFORMATIONEN

900 Passivmitglieder

Serie Freiwilligenarbeit (4): Musikverein Spiez

Wir stellen Ihnen heute den Musikverein Spiez vor. Wir haben Hans Jordi, Präsident, und Kurt Jaggi, Vizepräsident, einige Fragen gestellt.

SpiezInfo: Seit wann sind Sie beim Musikverein Spiez dabei?

Hans Jordi: Ich bin seit 1988 Mitglied des Musikvereins Spiez. Das Amt des Präsidenten habe ich im Januar 2000 übernommen.

Kurt Jaggi: Ich bin bereits seit 1973 Mitglied des Musikvereins. Vizepräsident bin ich seit Januar 2000.

Wie viel Zeit wenden Sie wöchentlich für den Musikverein auf?

Kurt Jaggi: Die Proben im Musiklokal beanspruchen zwei bis drei Stunden. Zudem probe ich täglich etwa eine halbe Stunde zuhause. Hinzu kommen administrative Aufgaben, welche sehr unterschiedlich anfallen.

Hans Jordi: Der Zeitaufwand für die Proben im Musiklokal liegt für mich bei zwei Stunden. Für administrative Arbeiten verwende ich durchschnittlich etwa zwei Stunden pro Woche. Dazu kommt die Organisation der Feste und Grossanlässe, bei welchen die Präsenzzeit sehr gross ist und viele Sitzungen anfallen.

Welche Instrumente spielen Sie?

Hans Jordi: Ich spiele Perkussion, das heisst rhythmische Instrumente wie Pauke und Cinellen.

Kurt Jaggi: Ich spiele Euphonium.

Was motiviert Sie, sich für den Musikverein einzusetzen?

Hans Jordi: Das Musizieren lockert den täglichen Alltagstrott auf und bringt Abwechslung.

Serie Freiwilligenarbeit

Januar: Mahlzeitendienst Spiez

Februar: Badminton Club Einigen/Spiez

März: Besuchsdienst Spiez



Hans Jordi, Präsident und Kurt Jaggi, Vizepräsident des Musikvereins Spiez (v.l.n.r.)

Kurt Jaggi: Ich schätze insbesondere die gute Kameradschaft. Im Musikverein Spiez haben wir ein sehr gutes Klima.

Wie viele Personen arbeiten im Musikverein ehrenamtlich mit?

Hans Jordi: Der Vorstand besteht aus 11, die Musikkommission aus 6 Personen. Hinzu kommt ein ehrenamtlicher Festwirt, welcher alle Anlässe betreut. Zwei weitere Personen engagieren sich für unser jährliches Lotto und drei Personen sind für die Redaktion unseres Vereinshefts verantwortlich. Nicht zu vergessen ist, dass alle aktiven Mitglieder bei grösseren Anlässen wie Läset-Sunntig, Seenachtsfest und Lottomatches im Einsatz stehen.

Wie sind Sie zum Musikverein Spiez gekommen?

Kurt Jaggi: Von 1968 bis 1975 habe ich bei der Jugendmusik Spiez gespielt. Mitglied des Musikvereins Spiez bin ich seit 1973. Von 1991 bis 1997 habe ich aus familiären Gründen eine Pause gemacht.

Hans Jordi: Ich habe mit 14-jährig in der Musikgesellschaft Niederscherli einen Anfängerkurs besucht. Als ich im Jahre 1973 nach Spiez kam, war es mir während 15 Jahren aus beruflichen Gründen nicht mehr möglich, regelmässig Musik zu spielen. Seit 1988 bin ich nicht mehr als Lokführer tätig und so wurde es mir möglich, dem Musikverein Spiez beizutreten. Wegen meines langjährigen musikalischen Unterbruchs bin ich auf die Perkussion umgestiegen.

Nimmt der Musikverein auch Mitglieder auf, welche noch kein Instrument spielen?

Hans Jordi: Eine musikalische Grundausbildung bietet der Musikverein Spiez nicht an. Bei Bedarf des Vereins wird jedoch eine Umschulung auf ein anderes Instrument teilfinanziert. Die Ausbildung erfolgt in der Musikschule Region Thun. Der Bedarf an Nachwuchs wird im grossen und ganzen durch die Jugendmusik Spiez abgedeckt. Im Moment suchen wir im Klarinetten-Register Nachwuchs.

Welche Instrumente werden beim Musikverein gespielt?

Kurt Jaggi: Der Musikverein Spiez ist eine Harmoniemusik. Es werden Piccolo, Querflöte, Oboe, Klarinette, Saxophon, Fagott, Cornet, Trompete, Es-Horn, Waldhorn, Euphonium, Posaune, Bass und Schlagzeug gespielt.

Was kostet die Mitgliedschaft?

Kurt Jaggi: Der Mitgliederbeitrag kostet 80 Franken. Passivmitglieder bezahlen 20 Franken. Das Instrument und die Uniform werden vom Verein zur Verfügung gestellt.

Wie viele Mitglieder hat der Musikverein Spiez?

Kurt Jaggi: Wir haben 66 aktive Mitglieder. Diese teilen sich auf in 52 Bläser, 10 Tambouren, 3 Ehrendamen und ein Fähndrich. Passivmitglieder haben wir zirka 900.

Auskunft über den Musikverein Spiez

- Hans Jordi, Präsident
Blümlisalpweg 9, 3700 Spiez
Telefon 033 654 53 27
- Kurt Jaggi, Vizepräsident
Schachenstrasse 36, 3700 Spiez
Telefon 033 654 72 44



Der Musikverein Spiez am Eidg. Musikfest im Juni 2001

Welche grösseren Anlässen stehen dieses Jahr vor der Tür?

- Auftritt in Oberglatt am 7. April
- Kreismusiktag in Reutigen am 5. Mai
- Jahreskonzert in Spiez am 1. Juni
- Besuch der Partnergemeinde Prachatice (Tschechien) vom 27.–30. Juni
- diverse Platzkonzerte im Sommer
- Bundesfeier in der Spiezer Bucht
- Auftritt Läset-Sonntag vom 22. September
- Lotto am 7./8. Dezember
- Neujahrskonzert am 1. Januar 2003

Hans Jordi: Einmal pro Jahr findet zudem eine Geburtstagsfeier für Mitglieder statt. Jeweils alle fünf Jahre sind aktive Mitglieder ab dem 60. und Ehrenmitglieder ab dem 70. Geburtstag eingeladen.

Wie ist der Musikverein Spiez organisiert?

Hans Jordi: Der Vorstand ist für die administrativen Aufgaben verantwortlich. Ihm unterstellt ist die Musikkommission mit den Dirigenten. Die Musikkommission ist verantwortlich für die Auswahl der musikalischen Literatur und organisiert den Probebetrieb. Die musikalische Leitung teilen sich Hans-Peter Zumekehr und Jörg Burkhalter. Die Tambouren leitet Beat Riesen. Die drei Dirigenten ergänzen sich sehr gut. Wir sind in einer sehr glücklichen Situation, denn viele Vereine haben heute Mühe, Dirigenten zu finden.

Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?

Hans Jordi: Ich habe den Eindruck, dass unsere Anlässe immer schlechter besucht werden. Die Zuzüger interessieren sich für das Geschehen im Dorf weniger. Dieser Wandel ist auch bei den anderen Vereinen zu beobachten. Es würde mich freuen, wenn auch neue Gesichter unsere Anlässe besuchen würden.

Der Revierförster stellt sich vor

Christian Lüscher ist seit Juli 2001 Förster in Spiez

Im Juli 2001 hat Christian Lüscher seine Försterstelle bei der Waldabteilung 3, Thun-Niedersimmmental, angetreten. Christian Lüscher stellt sich auf dieser Seite persönlich vor.



Am 9. Juli 2001 habe ich die Försterstelle in Spiez angetreten. Da mich wohl nur wenige Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde kennen, nutze ich die Gelegenheit, mich im SpiezInfo vorzustellen.

Ich bin 29 Jahre alt und in Suhr AG aufgewachsen. Zusammen mit meiner Frau wohne ich an der Seestrasse 34 in Spiez.

Nach meiner 3-jährigen Berufslehre als Forstwart, welche ich in der Gemeinde Suhr getätigt hatte, arbeitete ich noch in zwei weiteren Forstbetrieben (Wettingen AG und Lehrrevier ETH Zürich). Mit gut 10 Jahren Berufserfahrung absolvierte ich die 1 1/2-jährige Ausbildung zum Förster HFF an der interkantonalen Försterschule in Lyss. Gleich anschliessend konnte ich die Försterstelle bei der Waldabteilung 3, Thun-Niedersimmmental, als Nachfolger von Fritz Dubach übernehmen.

Das Büro der Waldabteilung 3 befindet sich am Höhenweg 1c. Das Arbeitspensum teilt sich zu 90% auf die Waldabteilung und zu 10% auf die Waldungen der Gemeinde Spiez auf. Der Aufgabenbereich betrifft die Bearbeitung von Förderungsmassnahmen, die Mitarbeit bei Regionalen Waldplänen, forstpolizeiliche Aufgaben wie Waldfeststellungen und Näherbau sowie die Betreuung des Geographischen Informationssystems (GIS).

Das Forstrevier Spiez beinhaltet die Waldungen der Bürgerbäuerten, der Einwohnergemeinde sowie des AC-Zentrums. Es umfasst gut 470 ha Wald. Für das Revier nehme ich die hoheitlichen und beratenden Aufgaben wahr. Ich komme also dann zum Zuge, wenn es um Schlaganzeichnung, waldbauliche Massnahmen, Forstschutzprobleme (Lothar, Borkenkäfer) oder um die Einhaltung der Waldgesetzgebung geht.

Bei der Einwohnergemeinde bin ich jedoch für die gesamte Bewirtschaftung ihrer Wälder verantwortlich. Die zusätzlichen Arbeiten umfassen zum Beispiel die allgemeine Überwachung oder der Verkauf von Nutzholz. Aber auch die Öffentlichkeitsarbeit wie Waldführungen, Walderlebnistage für Schulklassen usw. gehören zu meinen Tätigkeiten. Im Bereich Gartenholzerie berate ich Sie gerne, wobei ich die Ausführung der Arbeit immer an gut ausgerüstete und erfahrene Fachleute weitervermittele, da das Forstrevier über keine eigenen Angestellten verfügt.

Ich bin für Auskünfte oder eine Beratung unter den aufgeführten Telefonnummern erreichbar. Auf eine angenehme Zusammenarbeit mit Ihnen freut sich

Revierförster Christian Lüscher

Waldabteilung 3, Thun-Niedersimmmental

Revierförster Christian Lüscher
Höheweg 1 C, 3700 Spiez

Telefon Büro 033 655 53 04
Natel 079 222 45 37

Brennholzbestellungen

Für Brennholzbestellungen ist die entsprechende Bürgerbäuert oder die Gemeindeschreiberei Spiez zuständig.

Einigen ehrt einen Schriftsteller

Hans Müller, 1882–1950, verstorben in Einigen

Auf Gesuch von Pro Einigen bleibt das Grab des Schriftsteller Hans Müller noch bestehen. Das Grab befindet sich bei der Kirche Einigen.

Im Ostteil auf dem alten Friedhof Einigen bei der Kirche ist das Privatgrab eines Hans Müller, gestorben 1950 in Einigen. Der Verstorbene war Schriftsteller und schrieb unter anderem auch den Text zur bekannten Operette «Im weissen Rössl am Wolfgangsee». Hans Müller fühlte sich in Einigen bzw. im Berner Oberland sehr wohl, was auch in einem Schreiben vom 29. August 1938 an den damaligen Gemeindepräsidenten von Spiez zum Ausdruck kam, anlässlich der Jahrhundertfeier «Spiez 600 Jahre Bernisch 1338–1938».

Diese Umstände haben Mitglieder des Vorstandes von Pro Einigen dazu bewogen, ein Gesuch zu stellen, diese Grabstätte zu erhalten und im jetzigen Zeitpunkt noch nicht aufzuheben. Das Anliegen wurde von den zuständigen Instanzen der Gemeinde Spiez bewilligt. Ein weiterer Grund war auch, dass die Umgebung der tausendjährigen Kirche, welche bekanntlich auch als Hochzeitskirche sehr beliebt ist, zu einer parkähnlichen Anlage gestaltet wurde. Zu Ehren von Hans Müller hat Pro Einigen eine Bronzetafel mit nachstehender Inschrift anfertigen lassen, welche im vergangenen Dezember an dessen Grabstein angebracht wurde.

Hans Müller studierte Philosophie und Rechtswissenschaften an den Universitäten Wien, Grenoble und Leipzig und wurde 1907 in Wien promoviert. Er arbeitete unter anderem als Chefdramaturg bei Metro-Goldwyn-Mayer und wurde 1928 als einer der ersten europäischen Drehbuchautoren nach Hollywood berufen.



Die Bronzetafel hat die Inschrift:

Hans Müller, Einigen
geb. in Brünn 1882,
gest. in Einigen 1950

Österr. Schriftsteller, Dramaturg in Hollywood,
Drehbuchautor Operette «Im Weissen Rössl am
Wolfgangsee» 1930 Spiez

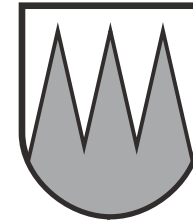
Zum 50. Todestag gewidmet Pro Einigen.

Ältere Mitbürger, worunter auch die Spiezer Schriftstellerin Trudi Maurer-Arn, erinnern sich noch sehr gut an den verstorbenen Schriftsteller. Dies besonders in Einigen, wo am Wohnort von Hans Müller, in einem Chalet direkt am See, immer wieder Bekannte aus Film- und Kulturkreisen empfangen wurden. Unter ihnen selbstverständlich auch der Komponist der erwähnten Operette, Ralph Benatzky. Zu dessen Ehren hat die Stadt Thun dem Weg, welcher zur früheren «Villa Benatzky» führt, zwischen Thun und Hünibach, den Namen «Benatzkyweg» gegeben.

Pro Einigen und
Redaktion SpiezInfo

130 Männer leisten Feuerwehrdienst

Jede Gemeinde ist verpflichtet eine Feuerwehr zu betreiben



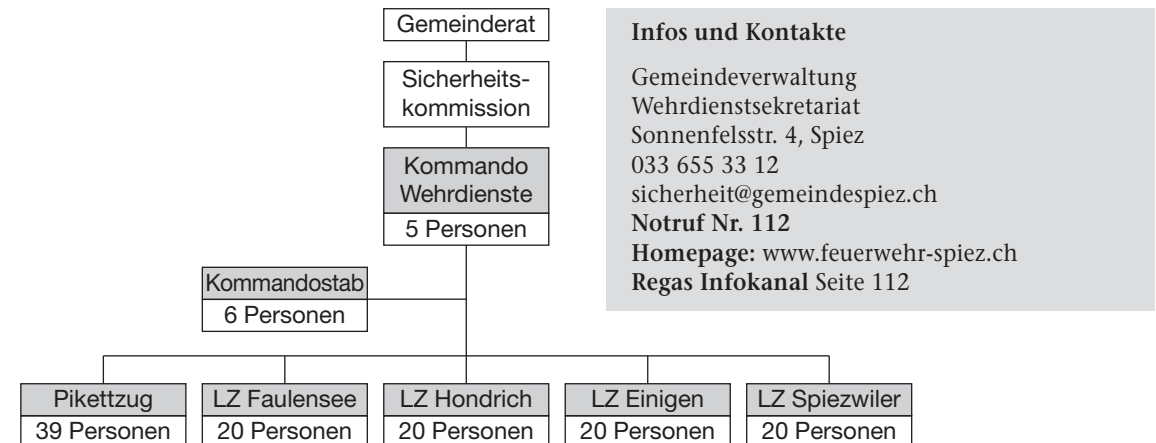
Die Gemeinde Spiez ist verpflichtet aufgrund des kantonalen Feuerschutz- und Wehrdienstgesetzes eine zweckdienliche Feuerwehr zu betreiben. Die Oberaufsicht liegt bei der kantonalen Gebäudeversicherung (GVB).

Frauen und Männer leisten Feuerwehrdienst zwischen dem 19. und 50. Altersjahr. Niemand hat das Recht auf Einteilung. Die Wehrdienste führen Rekrutierungen durch und bestimmen nach Bedarf und Eignung über die Einteilung. Die Nichteingeteilten bezahlen eine Pflichtersatzabgabe, welche abhängig vom Einkommen ist. Finanziert werden die Wehrdienste durch die Pflichtersatzabgabe, den Betriebsbeitrag der GVB und bei grösseren Anschaffungen aus der Investitionsrechnung der Gemeinde. Es gibt auch einige Einsätze, bei denen die Gemeinde Rechnung stellen kann.

Die Aufgabe der Wehrdienste ist es, Hilfe bei Feuer-, Elementar- und anderen Schadenereignissen, bei Oel-, Gas- und Chemieunfällen auf dem Gemeindegebiet

zu leisten. Auch in anderen Notfällen, insbesondere wenn Personen gefährdet sind, leistet die Feuerwehr Hilfe. Die Gemeinden sind auch gegenseitig zur Nachbarhilfe verpflichtet, wenn diese angefordert wird. Als Ersteinsatzelement kommt der Pikettzug auf dem ganzen Gemeindegebiet zum Einsatz. Je nach Situation kommen die Löschzüge dazu. Dank der modernen Alarmierung über Telefon, Funkrufempfänger, Telepaging Swiss und Natel kann von der regionalen Einsatzzentrale in Thun ein rasches und angemessenes Aufgebot erfolgen. In der Regel kommt diese sogenannte stille Alarmierung zur Anwendung. In Ausnahmefällen kann aber auch über die vorhandenen Sirenen alarmiert werden. Der Pikettzug übernimmt auch die Stützpunktfunktionen, die der Gemeinde Spiez vom Kanton zugeteilt worden sind. So ist Spiez Feuerwehrstützpunkt im Amt Niedersimmental und bei den Gemeinden Krattigen und Aeschi. Weiter ist Spiez für die Strassenrettungen im Amt Niedersimmental, ohne Autobahn, verantwortlich. Es gibt auch Zusammenarbeitsverträge, so z.B. beim AC-Zentrum mit dem Bund oder beim Lösch und Rettungszug mit der BLS.

Feuerwehr Spiez



Totalbestand Wehrdienste Spiez 130 Personen

Spiezer Trinkwasserqualität ist einwandfrei

Das hat die amtliche Kontrolle ergeben

Gemäss den periodischen amtlichen Kontrollen entspricht das Trinkwasser der öffentlichen Versorgung in der Einwohnergemeinde Spiez den gesetzlichen Anforderungen. Die bakteriologische und chemische Qualität (unter anderem Nitratgehalt) ist einwandfrei.



Die Besitzer privater Trinkwasserversorgungen, deren Wasser zum Beispiel an Mieter abgegeben oder zum Waschen von Milchgeschirr verwendet wird, werden

auf die Pflicht zur Selbstkontrolle (Lebensmittelgesetz Art. 23) hingewiesen.

In den Versorgungsgebieten der Gemeinde Spiez kann der Härtegrad des Wassers, je nach Anteilen Quell- und Grundwasser, zwischen 13 und 22 franz. Härtegraden variieren. Dieses Mischwasser kann als mittelhart bezeichnet werden.

*Abteilung Sicherheit,
Trinkwasserkontrolle*

Parcours der Berner Gemeinden

Vom 26. April bis 5. Mai an der BEA

Viele Berner Gemeinden stellen sich an der BEA mit ihrem Internet-Auftritt vor. Auch die Gemeinde Spiez ist vom 26. April bis 5. Mai an der Sonderschau präsent.

An der BEA wird alljährlich eine Sonderschau zum Thema Internet durchgeführt. Mit dem Titel «emobile4you – Mensch und Internet» sind alle Besucherinnen und Besucher eingeladen, sich per Mausclick in die globale Datenautobahn einzureihen und Produkte und Dienstleistungen der E-World kennenzulernen. Auf spannende und unterhaltsame Weise wird der mobile Bürger in der modernen Informationsgesellschaft gezeigt.

Ein Projekt in dieser Informationsplattform ist der Parcours der Berner Gemeinden. Ziel ist es, den Besuchenden das Online-Angebot der Berner Gemeinden aufzuzeigen. Die Gemeinde Spiez präsentiert sich in diesem Projekt ebenfalls mit ihrem Internet-Auftritt.

Weitere Themenschwerpunkte sind Online-Einkaufen, T-Online, Online-Auktionen, alles rund ums Handy, die Geschichte der PC-Maus, Foto-Mails, Aus- und Weiterbildung, Informatik und Home Office. Mit einem Besuch der BEA erfahren Sie, wie sich die virtuelle Welt von morgen gestaltet.

Redaktion SpiezInfo

Gräberaufhebungen in Einigen und Faulensee

Grabmäler und Pflanzen bis 31. Mai entfernen

Die Erdreihengräber Nr. 1–26 (1974–1977) auf dem Friedhof Einigen sowie die Urnenreihengräber 13–17 (1976–1977) auf dem Friedhof Faulensee werden im Juni 2002 aufgehoben. Die gesetzliche Grabesruhe von 20 Jahren wird eingehalten.

In Anwendung von Art. 16 des Friedhof- und Bestattungsreglementes der Einwohnergemeinde Spiez werden Gräberaufhebungen öffentlich bekannt gemacht. Angehörige haben Gelegenheit, Grabmäler

und Pflanzen bis spätestens 31. Mai zu entfernen, sofern sie darauf Anspruch erheben. Nach Ablauf der genannten Frist werden die Gräber durch die Friedhofverwaltung, resp. durch die zuständigen Friedhofgärtner geräumt. Soweit die Adressen bekannt sind, werden die Hinterbliebenen persönlich benachrichtigt.

Abteilung Sicherheit

Reisewillige können sich melden

Musikverein Spiez besucht im Juni die Partnerstadt Prachatice

Der Musikverein Spiez reist vom 27. bis 30. Juni nach Prachatice. In den zwei Reisebussen hat es noch insgesamt 25–30 freie Plätze.

Zwischen der tschechischen Stadt Prachatice und der Gemeinde Spiez besteht seit 1994 eine Partnerschaft. Der Musikverein Spiez reist vom 27. bis 30. Juni ans "Fest des Goldenen Steiges" nach Prachatice. Weil es in den beiden Reisebussen noch 25–30 freie Plätze hat, können auch Nichtmitglieder des Musikvereins Spiez an der Reise teilnehmen. Die Kosten für Reise und Unterkunft belaufen sich auf zirka 170 Franken. Am Rahmenprogramm des Musikvereins Spiez kann teilgenommen werden.



Interessierte Personen können sich melden bei:

Hans Jordi, Präsident Musikverein Spiez,
Blümlisalpweg 9, 3700 Spiez
Telefon 033 654 53 27.

Redaktion SpiezInfo

Grosse Anlässe in der Spiezer Bucht

Veranstaltungen müssen gemeldet und koordiniert werden

Im Sommer 2002 werden wiederum einige grössere Anlässe in der Spiezer Bucht stattfinden.

Gemäss der zwischen dem Gemeinderat Spiez und dem Verein Bucht Spiez abgeschlossenen Vereinbarung ist der Verein Bucht Spiez mit der Koordination aller Veranstaltungen in der Bucht beauftragt.

Einerseits sollen Veranstaltungen in der Bucht der ganzen Bevölkerung von Spiez und den Gästen ermöglicht werden, sich aber gegenseitig nicht stören oder konkurrenzieren. Andererseits sind die Anwohnerschaft über mögliche Immissionen zum Voraus zu

orientieren. Die grösseren Anlässe mit Immissionen sind limitiert und mit den zuständigen Instanzen der Gemeinde Spiez abgesprochen.

Anfragen für Veranstaltungen in der Bucht Spiez oder Reservationsbegehren für die Rogglicheune sind an die Sekretärin oder den Präsidenten zu richten:

- Anita Steffen, Rebbergweg 2, Spiez, Tel. 033 654 69 42 (Telefonbeantworter)
- Walter Holderegger, Mühlegässli 11, Spiez, Tel. 033 654 63 26

*Walter Holderegger,
Präsident Verein Bucht Spiez*

Datum	Anlass	Zeitpunkt
1. Mai	Maifeier	tagsüber
2. Mai	Wirtschaftsapéro, Spiez Tourismus	abends
20. Mai	Pfingstschwimm-Meeting SCSp	tagsüber
26. Mai	Spieltag Ludothek Spiez	tagsüber
2. Juni	Einweihung Scheune: Konzert + Brunch	vormittags
6.–9. Juni	Barbecue	tagsüber
7. Juni	Barbecue und TCS-Abend	abends bis 23 Uhr
8. Juni	Schlosspintli-Cup Yacht Club Spiez	tagsüber
8. Juni	Barbecue Abendveranstaltung	abends bis 01 Uhr *)
29. Juni	Spiezathlon	tagsüber
9.–14. Juli	Kino openair	abends bis 01 Uhr *)
22./23. Juni	Yachten-Weekend Yacht Club	tagsüber
18.–21. Juli	Zirkus Monti	abends bis 23 Uhr
1. August	«Spezi Fest» für Familien	nachmittags
1. August	Bundesfeier	abends, Freinacht
3./4. August	Tag- und Nachtregatta Yacht Club Spiez	tagsüber / Nacht
3./4./7. August	«Spezi-Fest» für Familien	nachmittags
7. August	Premiere SSS	abends
28./29. September	Herbstpreis Yacht Club Spiez	tagsüber
26. Aug.–6. Sept.	Raubtierschau Strickler	tagsüber / abends
14. September	Jugendveranstaltung	12.00–01.00 Uhr

*) Veranstaltungen, die Immissionsbeschränkungen mit Verstärkeranlagen oder Nachtruhe unterstehen. Bereits sind weitere 22 kleinere Familien- und Vereinsanlässe angemeldet.

Familien-Blitz

Der neue Familien-Blitz ist da

Die überarbeitete Broschüre kann bestellt werden

Wir freuen uns, Ihnen in der dritten Auflage den aktuellsten Familien-Blitz 2002 vorlegen zu können.

Im Familien-Blitz finden Sie wertvolle Informationen über die Angebote für Familien in Spiez und Umgebung. Er enthält die Bereiche Schwangerschaft und Geburt, Kleinkinder, Vorschulalter, Kinderbetreuung, Freizeitaktivitäten für Kinder und Jugendliche, Erwachsenenbildung, Beratung und Notfallnummern.

Erfreulich sind auch immer wieder die positiven Echos und die Rückmeldung, dass der Familien-Blitz zu einem unverzichtbaren Hilfsinstrument nicht nur für Familien, sondern auch für Spitäler, Behörden und andere Institutionen geworden ist. Vielen Dank für das Vertrauen!

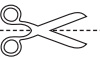
Bestellung

- **schriftlich:** Gemeindeschreiberei Spiez, «Familien-Blitz», 3700 Spiez
- **telefonisch:** Gemeindeschreiberei Spiez, Telefon 033 655 33 15
- **E-Mail:** gemeindeschreiberei@gemeinde-spiez.ch

Haben auch Sie ein spezielles Angebot für Familien? Möchten Sie konstruktive Anmerkungen hinterlassen? Oder möchten Sie die Arbeit des Teams Familien-Blitz mit einer Spende unterstützen? Dann schreiben oder spenden Sie.

- Team «Familien-Blitz», Postfach 106, 3700 Spiez
- Der Bezug und die Eintragungen sind kostenlos. Freiwillige Beiträge sind immer herzlich willkommen: PC 30-169689-3
- Diese Informationsbroschüre für Familien erscheint in der 3. Ausgabe: April 2002 in einer Auflage von 2'000 Exemplaren.

*Team Familien-Blitz:
Jolanda Brunner-Zwiebel
Christine Flück Studer
Monika Lanz-Zehnder
Jacqueline Schori-Heiniger*



Bestelltalon für «Familien-Blitz»

Name und Vorname _____

Strasse _____

PLZ und Ort _____

Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin herzlich willkommen



Name und Vorname:
Rosselet Sandra

Geburtsjahr:
1967

Angestellt als:
Verwaltungsangestellte
Steuerverwaltung, 50%

KassiererIn & AushilfsbadmeisterInnen gesucht

Von Mai bis September im Freibad/Seebad Spiez

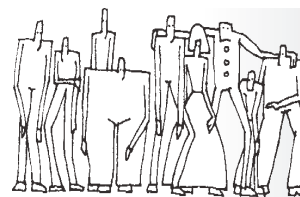
Das Freibad/Seebad Spiez sucht vom Mai bis September eine KassiererIn und einen AushilfsbadmeisterInnen (Rettungsschwimmerbrevet I ist Bedingung) im Teilzeitjob.

In unserem Team sind freundliche, pflichtbewusste Personen mit guten Umgangsformen, welche bereit sind, unregelmässige Arbeitszeiten sowie Samstag- und Sonntagsdienste in Kauf zu nehmen herzlich willkommen. Die Anstellung erfolgt im Stundenlohn.

Weitere Auskünfte erteilt gerne Herr Werner Graf, Badmeister, Telefon 033 654 15 76.

Schriftliche Bewerbungen sind zu senden an Freibad/Seebad Spiez, Schachenstrasse 17, 3700 Spiez.

Liegenschaftsverwaltung



BIBLIOTHEK SPIEZ

Bibliothek Spiez

April, April er macht was er will

Sei es nun kalt, regnerisch oder trüb, das spielt keine Rolle, denn solches Wetter ist ideal, um endlich das Buch zu lesen, das man schon längst lesen wollte, den Film zu geniessen, den man im Kino verpasst hat... Natürlich zu finden in der Bibliothek Spiez!

Ein Tipp

Selbstverständlich kann es vorkommen, dass ein Buch nach einem Monat noch nicht fertig gelesen ist. Kein Problem: telefonieren Sie in die Bibliothek zu den Öffnungszeiten – und die Frist wird verlängert.

«under üs gseit...»

Für Mitglieder des Vereins bringt die beliebte Reihe «under üs gseit...» ein Treffen mit dem erfolgreichen Trainer von YB, **Marco Schällibaum: Donnerstag, 4. April 20.00 Uhr** in der Bibliothek Spiez.

Vorschau

Im Mai sind verschiedene Aktivitäten vorgesehen. Hier sei nur folgendes verraten:

Der bekannte Spiezer **Jakob Streit** wird sein neuestes Buch vorstellen: **Columban**. Wirkte dieser Kämpfer für das irische Christentum auch am Thunersee? Voraussichtlich 4. Mai 2002 im Schloss Spiez. Bitte das nächste SpiezInfo beachten.

Ein Höhepunkt wird der Anlass mit **Beni Thurnheer** sein, der auch unter die Schriftsteller gegangen ist:
Donnerstag, 16. Mai, 20.00 Uhr im Kirchgemeindehaus.

Öffnungszeiten	Montag	14.30–18.00
	Dienstag	14.30–20.00
	Mittwoch	14.30–18.00
	Donnerstag	14.30–20.00
	Freitag	14.30–20.00
	Samstag	9.30–12.00

Frühlingsferien Normale Oeffnungszeiten
Telefon 033 654 55 80

Wir stellen vor:
Margrit Häsler



Seit wann?

Mitarbeiterin seit 1999, vorher 10 Jahre Leiterin der Schulbibliothek Erlenbach

Ressorts

Vizeleiterin. Verantwortlich für die Kinder- und Jugendbücher und für die Zusammenarbeit mit den Schulbibliotheken

Lektüre

«Der Alchimist» von Paulo Coelho und «Zwei alte Frauen» von Velma Wallis Kriminalromane von Henning Mankell und Donna Leon

Hobbies

Skifahren, Kalligraphie, Kino ... Lesen

Gedanken zur Bibliothek

die Bibliothek ist eine riesige Schatztruhe, die für uns Unterhaltendes, Besinnliches, Heiteres und viel Wissenswertes bereit hält.

Frühlingstreff im Movieworld

Wann: Samstag 6. April 2002
Ort: Movieworld, Schösslistrasse 1, Spiez
Zeit: 10.00 bis 18.00 Uhr

Programm:

- TCR**
- Conconi- oder Latatetest
 - Trainingsberatung
- Velo Atelier**
- Bike Trends 2002
 - Testbikes
 - Velo Pflege- und Reparaturworkshop
- INTERSPORT Held**
- Gratis Fussanalyse
 - Laufschuhtest mit professioneller Beratung
 - Sportmodetrends 2002
 - SPONSER Sportbar
- Vorträge**
- Velo Pflege und Reparaturtipps
 13.00–14.00 Uhr Bruno Duttli
- Ausdauersport für Jedermann
 16.00–17.00 Uhr Beat Wiedmer, Sportlehrer
- Ganzer Tag** **Barbetrieb mit Musik vor dem Movieworld**



DAS EIDGENÖSSISCHE TURNFEST 2002 IM BASELBIET

Bereits in zwei Monaten steht der schweizerische Grosanlass vor der Tür. Tausende von Turnerinnen und Turner aus der ganzen Schweiz werden an dem alle sechs Jahre stattfindenden Breitensportevent teilnehmen.

Das Fest der Jugend

Am 1. Wochenende vom 14. bis 16. Juni wird das ETF 02 unter anderem mit dem Fest der Jugend eröffnet. 34 Jugendliche vom Jutu-Spiez werden am 15. Juni mit ihren Leiterinnen und Leitern nach Liestal reisen. Auf dem Programm steht für die jungen Spiezerinnen und Spiezer ein 3-teiliger Jugendvereinswettkampf, welcher die Sparten Pendelstafette, Weitsprung, Geländelauf, Hindernislauf und Team-Aerobic beinhaltet. Natürlich wird nicht nur die Turnerei im Vordergrund stehen. Nebst dem Wettkampf wird den Jugendlichen ein tolles Freizeitangebot an Spielen, Vorführungen und Abendunterhaltung in der Festarena Bad-Bubendorf geboten. Gemeinsam mit tausenden von anderen Jugendlichen aus der ganzen Schweiz werden unsere Jungturnerinnen und Jungturner ein stimmungsvolles Wochenende erleben dürfen. Wir sind bereits heute davon überzeugt, dass dieses Erlebnis für alle Beteiligten unvergesslich sein wird.

Vereinswettkampf Aktive

Das Fest der Aktiven wird am Mittwoch 19. Juni mit dem Vereinsturnen eröffnet. Die Turnerinnen vom DTV Spiez werden ihren 3-teiligen Vereinswettkampf am Samstag, 22. Juni bestreiten. Mit der attraktiven Seil-Gymnastik-Vorführung starten 12 Turnerinnen den 1. Wettkampfteil. Im 2. Wettkampfteil Fachtest Allround, welcher nebst einer guten Ausdauer auch viel Konzentration und



Treffsicherheit erfordert, sind 8 Turnerinnen im Einsatz. Beendet wird der Wettkampf mit der spritzigen Team-Aerobic-Vorführung, welche ebenfalls von 12 Turnerinnen geturnt wird. Die Vorbereitungen in unseren Gruppen laufen intensiv und sind von Motivation und Vorfreude geprägt. Natürlich wird auch den Erwachsenen ein vielseitiges Rahmenprogramm geboten. Der Besuch einer turnerischen Abendshow ist ein Muss, genauso wie die Teilnahme an den Schlussvorführungen am Sonntag Vormittag. Mit dem Extrazug Baselbiet-Berner Oberland werden wir am 23. Juni bestimmt in guter Stimmung und mit einmaligen Eindrücken zu Hause in Spiez eintreffen.

Gruppe AktiFit

Auch unsere Seniorinnen sind am ETF 02 dabei!

- Eidgenössisches Turnfest? Aber natürlich!
- Wettkampf? Nein danke!
- Showblock? Na klar!

15 Frauen aus der Gruppe AktiFit bereiten sich auf eine Sequenz im Showblock der Schlussvorführungen vor. Am Sonntag, 23. Juni, zwischen 10.00 und 12.00 Uhr, zeigen sie gemeinsam mit ca. 500 weiteren Turnerinnen aus der ganzen Schweiz ihr Können.



Garage Kröpfl
HONDA-Vertragshändler
Angernstr. 34/Güetital
3705 Faulensee

Seit 10 Jahren HONDA-Vertragshändler
Verkauf und Reparaturen sämtlicher Marken
24h Abschlepp- und Pannendienst

Telefon 033 654 23 81
Fax 033 655 03 38
E-mail: honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch

Hermann Schuhmacher
Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

Anneler
Ofenbau + Plattenbeläge
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



SCHREINEREI, KÜCHEN,
ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez
Tel./Fax 033 654 21 33



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwilser

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet
www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch



Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Hard- + Software
Tel. 079 434 44 55 www.elocom.ch

Der Internetfachmann
Internetanschluss, eigene Homepage oder Ihr
eigenes Internetangebot.
Einfach einfacher ins Internet mit
www.elocom.ch



Grossratswahlen 14.4.02

**Monika Lanz-Zehnder, Niklaus Gammeter,
Franz Sennhauser, René Stalder**

Monika Lanz-Zehnder
1966, lic. oec. publ.,
Familienfrau

tung.
Niklaus Gammeter
1954, Flugkapitän

Entwicklung erst mög-
lich. Lebensqualität.
Franz Sennhauser
1955, dipl. Architekt
HTL/STV

Mir schwebt eine
Gesellschaft vor, in der
Berufs- und Familienle-
ben besser vereinbar
sind. Blockzeiten,
Tagesschulen und Kin-
dertagesstätten (zu
möglichst selbsttragen-
den Preisen) sind
Schritte in diese Rich-

Der Kt. Bern braucht
eine nachhaltige Finanz-
politik sowie eine
langfristige Reduktion
der Staatsverschuldung.
Die Verwaltung muss
schlanker werden.
Dadurch wird eine posi-
tive wirtschaftliche

Das Regionale Zentrum
Spiez muss in seiner
Attraktivität gesteigert
werden. Ein verstärktes
touristisches Engage-
ment im Niedersimmental
stärkt die Wirt-
schaft und fördert die

R. GASSER **PARKETT TEPPICH LINOLEUM**

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.30-12.00 Uhr 13.30-18.00 Uhr
Sa 8.30-12.00
Mittwoch ganzer Tag geschlossen



VORHANG - PARADIESLI

Thunstr. 4a • 3700 Spiez • Tel. 033 654 15 25 • Natel 079 422 90 22 • www.gasser-spiez.ch

LISTE 7 **FDP**
Freisinnig-Demokratische Partei

GROSSRATS- WAHLEN 2002

Wir stellen Ihnen die Kandidaten der SVP Grossratsliste 1



Mühlematter Christine

Ausgeübte Ämter

Mitglied GGR Spiez
Präsidentin GPK Spiez
Mitglied Landfrauenverein Berner Oberland

Meine wichtigsten Anliegen

Gesundung der Kantonsfinanzen
Gute Rahmenbedingungen für KMU und Landwirtschaft
Schul- und Berufsbildung leistungsfähig erhalten und fördern



Wiedmer Sonja

Ausgeübte Ämter

Mitglied Bäuertvorstand Diemtigen,
1984–1995
Präsidentin RPK Gemischte Gemeinde
Diemtigen, 1993–2000

Präsidentin SVP Sektion Diemtigen, seit 1998

Meine wichtigsten Anliegen

Erhalt von Land- und Randregionen
Sichere Existenz und Würde im Alter
Fördern der Eigenverantwortung der BürgerInnen



Maibach Urs

Ausgeübte Ämter

Erster Kommandant der SWISSCOY im
Kosovo Dez. 99–März 00
Nationalliga Deleg. und Inspizen
Schweiz. Handball-Verband

Mitglied Sicherheitskommission Spiez

Meine wichtigsten Anliegen

Die Lebensqualität in unserer Region erhalten und fördern
Die Steuern auf ein «erträgliches» Muss einpendeln
Strukturen schaffen, dass auch die nächsten Generationen eine erfolgversprechene Zukunft haben.

«Landwirtschaft plus» des Amtsbezirk Niedersimmental vor

Unsere Top-Kandidaten Mühlematter Christine, Wiedmer Sonja und Urs Maibach sind bereit, die Anliegen unserer Gemeinden in Bern zu vertreten.

Spiezer Wähler unterstützt unsere Kandidaten!

SVP «Schweizerische Volkspartei»

Der Parteiname symbolisiert:

- Klare Konzepte
- SVP betreibt eine Politik der Vernunft
- Sie steht ein für bürgerliche Werte
- Der Mittelstand, das Gewerbe braucht kräftige Unterstützung, dies ist ein Hauptanliegen
- Mitbürger die echte schweizerische Werte schätzen und pflegen sind willkommen und finden Ihre Anliegen durch die SVP vertreten

Die Vertreter der SVP in den kantonalen, eidgenössischen Gremien zeichnen sich aus als Volksvertreter, die gewohnt sind, machbare Lösungen zu finden, und mit Realitäten zu leben, nur vorhandene Geldmittel auszugeben und auch einmal «Nein» zu sagen.

Darum liebe Mitbürger Partei der Vernunft SVP!

EVP-BLÜHKALENDER

IM APRIL DAS
ZYTRÖSELI

Golden leuchtet es aus der grau-braunen Schuttflur eines Waldstrassenbortes heraus. Graugrün und klein sind seine Blätter jetzt noch. Später werden die Kinder und die Junggebliebenen Hüte aus den grossen Blacken machen und den grauen Filz darauf mit dem Daumen an den Rand reiben – zum Spiegel. Kräuterkundige werden die gelben Korbblüten pflücken, zu Hause dörren und im Winter zu Hustentee aufbrühen.

Hustenlattich nannten es daher die Alten. Der deutsche Name Huflattich ist eine Verdrehung, die eigentlich keinen Sinn ergibt.

Und der politische Sinn?

Nun: Politik ist ein fruchtbarer Boden für sinnstörende Worte. Man sagt z.B. Spitzengehälter und meint organisierten Raub aus der Kasse der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Man sagt Neutralität und meint Rückzug aus aller Verantwortung, die etwas verlangt.

Man sagt Parteifreund – und meint Volltrottel – manchmal.

Wir wünschen einen guten Monat April

EVP Spiez

Grossrats- und Regierungsratswahlen 2002

BE-HERZTE
POLI-

- für eine gerechte Gesellschaft
- für eine zeitgemässe Familienpolitik
- für attraktiven öffentlichen Verkehr
- für einen starken Service public
- für eine gute Bildung für alle Kinder



Hans Bieri Käthi Frei Jürg Wittwer Jacqueline von Känel

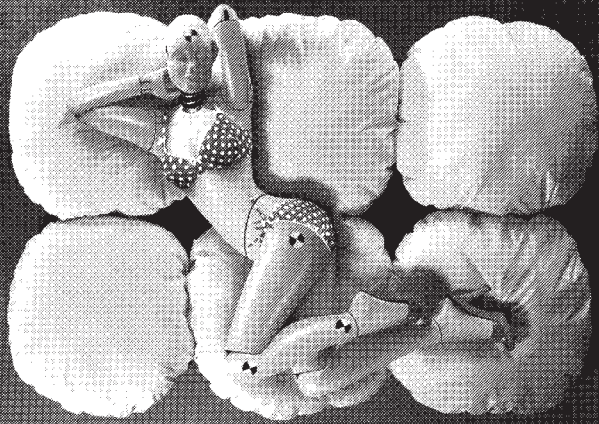
Diese KandidatInnen verdienen Ihre Stimme!

**Wir sind dabei am Spiezer Oschtermärit, lernen Sie uns kennen!
Gratis Ballone für Ihre Kinder.**

Liste 5

SP und Gewerkschaften
www.wahlen-2002.ch

TOPMODELL MIT SECHS AIRBAGS.



LEASING
0%



Eines der sichersten Autos seiner Klasse wird jetzt noch sicherer: ab sofort gibt es den **Fiat Punto mit 6 Airbags serienmässig**. Damit setzt er wieder Massstäbe. Wie schon beim EURONCAP-Crashtest, bei dem er mit 4 Sternen eines der besten Resultate erzielte. Profitieren Sie jetzt von unserem **0% Leasing. 2-Jahres-Garantie**. Auf allen neuen Fiat-Modellen, unbegrenzte Kilometerzahl, Ersatzwagen, Pannenhilfe und Assistenz.



0% Leasing. Gültig für Fahrzeuge ab Lager, Sonderzahlung 15% vom Katalogpreis, 24 Monate Laufzeit, 10 000 km jährlich, Vollkasko oblig., inkl. MwSt. pro Monat: z. B. Fiat Punto S ab Fr. 190.45. Angebot gültig bis 31.5.2002.

MACHEN SIE JETZT IHRE PROBEFAHRT BEI:

Zeughaus Garage AG Beat Wyssen

Simmentalstrasse 35 3700 Spiezwiler Telefon 033 655 66 77

LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB. **FIAT**

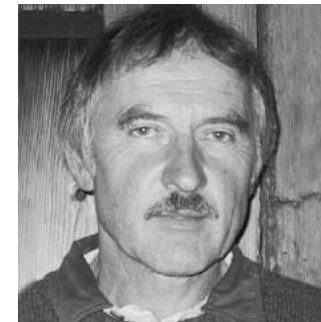


GRÜNE FREIE LISTE

VEREINE · ORGANISATIONEN

Grossratswahlen 14. April 2002
Grüne Freie Liste Niedersimmental Liste 8

EIN GUTES KLIMA SCHAFFEN



Lorenz Kunz, Bio-Bauer, Diemtigen, bisher zweimal auf ihre Liste!

08.01.0



Esther Wyler, Ärztin, Erlenbach

08.03.06



Klaus Aegerter, Sekundarlehrer, Spiez

08.04.4

Heiraten



Ihre Wunschbox mit
1001 Geschenkeideen

Praktische Wunschbox mit
Produktekarten, Wunschbüchlein
und Versandbox.
Dazu gibt es den exklusiven Ordner
Unsere Hochzeit mit Tipps,
Checklisten und vielem mehr.

Wir beraten Sie gerne.



► Schneller im Internet ◀

ohne Telefonblockierung
mit einem

ISDN

oder einem

regas hispeed

Regionalantennen-Anschluss

Offerte und Ausführung



H.U. ZURBRÜGG

Elektronunternehmung

Telefon 033 655 30 30

Fax 033 655 30 33

3702 HONDRICH

SP SOZIALDEMOKRATISCHE PARTEI
SP SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

Die SP Sektionen Niedersimmental, der SP Amtsverband Niedersimmental
und die Gewerkschaften laden ein zur:

1. MAI- FEIER 2002 SPIEZ



Daheim steht er
mit beiden Beinen
auf dem Boden

BAGT Baumaterial AG Thun
Berntorgasse 3-9, 3605 Thun
Tel. 033 227 84 84, Fax 033 227 84 99
www.bagt.ch, info@bagt.ch

holz - platten - baumaterial

BAGT



Mehr Rechte für Arbeitende!

Programm:

- 14.20 Uhr: Besammlung bei der Rogglischeune
- Ansprache: Peter Siegenthaler, Stadtrat Thun

- wir wählen LISTE 5!



z'BÄRG – WEGE ZUM ALPKÄSE

**75 Käsealpen am Eingang
zum Berner Oberland**

**Ein Wanderbegleiter für
Alp- und Käseliebhaber von
Ernst Roth und Beat Straubhaar**

**Subskription
Fr. 39.–**
bis Ende Mai (statt 49.–)



BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir _____ Ex. des Buches «z'Bärg – Wege zum Alpkäse» zum Subskriptionspreis von Fr. 39.– (statt Fr. 49.–), inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

Der Wanderbegleiter «z'Bärg – Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntschaft mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen am Eingang zum Berner Oberland. Er liefert eine Fülle von Daten der 66 beschriebenen Alpen und ihrer 75 Sennten, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bewirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2001 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.

Format 140x210 mm,
350 Seiten, mit 750 farbigen
Fotos und Kartenausschnitten.
Auslieferung ab Mitte Juni.



FREIES SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

BEGEHUNG KANDERLAUF

Im Kanderbett sind Riesenbaumaschinen am Werk. Der Kanderlauf wird im Bereich der Betonstrasse renaturiert. Das Freie Spiez organisiert für alle Interessierten eine Begehung.

Samstag 13. April 2002

Willy Müller vom Fischereiinspektorat des Kantons Bern zeigt uns die Renaturierungsprojekte Kander

- Treffpunkte
- 9.00 Uhr Parkplatz neben Tourismusbüro Bahnhof Spiez
 - 9.15 Uhr Gemeindewerkhof Industriestrasse (auch für Radfahrer)
 - Begehung mit Willy Müller 9.30 Uhr
 - 9.30 Uhr ab Betonstrasse (Parkplatz bei Kletterfelsen)
 - ab 11.30 Uhr Apéro und Diskussion mit dem Referenten

Hansruedi Indermühle, Präsident

Telefon 033 654 63 64 (P) Natel 079 708 75 12
hansruedi@indermuehlespiez.ch

Anmeldungen erwünscht, aber Sie sind auch ohne Anmeldung willkommen!

Limerick

All Bech het me kanalisiert
Millione derfür investiert
Me hät sölle warte
hüt ersch dermit starte
de wär alls scho renaturiert

wy



An alle in Spiez, Einigen, Faulensee, Spiezwiler und Hondrich

Am 11. Mai laden die SCHLOSSKONZERTE SPIEZ zum Auftakt ihrer 56. Saison ein. Hier zehn gute Gründe, weshalb Sie demnächst an unserer Vorverkaufsstelle Ihre Billette reservieren sollten:

1. Ihre Frau liegt Ihnen schon lange in den Ohren von wegen tiefgründigen Erfahrungen mit gregorianischem Gesang.
2. Die Schlosskirche liegt sozusagen vor Ihren Füßen. Wann liessen Sie sich zuletzt von diesem Kraftort erfüllen?
3. Sie haben gehört, das Niveau der StudentInnen der Berner Musikhochschule sei verblüffend hoch und wollen sich nun selbst davon überzeugen.
4. Lina Maria Åkerlund ist nicht nur stimmlich besonders attraktiv.
5. Ihre Frühlingsgarderobe verlangt nach bewundernden Blicken.
6. Willy Bischoff ist bisher nur die Stimme vom Jazz-Apéro auf DRS2 – und Sie möchten sein Gesicht sehen, seine Hände erleben.
7. Bei Schuberts «Der Tod und das Mädchen» haben Sie in jungen Jahren Gänsehaut gekriegt. Ob das wohl noch immer so ist?
8. Überhaupt ist es interessant zu sehen, wer denn da eigentlich an diese Schlosskonzerte so geht...
9. Eine Openair-Wanderbühne unter den Schlosshof-Kastanien ist ein Novum, gab es noch nie, wird es so schnell nicht wieder geben. Also nichts wie hin.
10. Franz Liszt war begeistert von der Schweiz – schön, von einem Österreicher die Heimatliebe geweckt zu bekommen.

Überzeugt?
Überzeugt!

Rufen Sie an oder gehen Sie vorbei:
NOVA Reisen, Kronenplatz, Spiez, 033 654 84 84

Mit einem augenzwinkernden Gruss der Organisatorinnen

Marianne Vogel Kopp
Präsidentin Verein SCHLOSSKONZERTE SPIEZ

MAI–JUNI 2002

Samstag, 11. Mai 2002, 20.30 Uhr

GREGORIANISCHE UND MITTELALTERLICHE GESÄNGE

Ensemble TRECANUM, Strassburg:
ETIENNE STOFFEL, künstlerische Leitung

Mittwoch, 22. Mai 2002, 19.00 bis 20.30 Uhr

JUNG UND LEIDENSCHAFTLICH

Ensemble Sinaulodia, Jiddische Lieder, Trombone Daltons
AbsolventInnen der Hochschule für Musik und Theater Bern

Freitag, 24. Mai 2002, 20.30 Uhr

TIEFE WASSER – DJUPA VATTEN

LINA MARIA AKERLUND, Mezzosopran
HANS ADOLFSEN, Piano
Innerhalb des Zyklus WASSER mit anderen Oberländer Klassik-AnbieterInnen

Sonntag, 26. Mai 2002, 10.00 Uhr

JAZZMATINÉE

WILLY BISCHOF, Piano, RUEDI BOLLETER, Bass,
ALBERTO CANONICO, Drums

Freitag, 31. Mai 2002, 20.30 Uhr

ILIOS-STREICHQUARTETT

ANDRZEI KILIAN, Violine, SEIKO MORISHITA, Violine
RICHARD KESSLER, Viola, ANITA RUTZ, Violoncello
Werke von Mozart, Schostakowitsch und Schubert

Sonntag, 2. Juni 2002, 10.00 Uhr, Matinée

L'HISTOIRE DU SOLDAT

von Igor Strawinsky
Openair-Aufführung, Wanderbühne
Junge Kammerphilharmonie Winterthur unter STEVE BRITT

Freitag, 8. Juni 2002, 20.30 Uhr

AUF DEN SPUREN VON FRANZ LISZT IN DER SCHWEIZ

MICHAEL THALMANN, Klavier, STEFAN SUSKE, Rezitation
ERICH GYSLING, Moderation

Programme und Vorverkauf:

NOVA REISEN, Kronenplatz, Spiez Telefon 033 654 84 84



Neu in unserem Sortiment

BALLON-GAS UND BALLONE



Testen Sie die originelle Idee: Lassen Sie Ihr Geschenk, Mitbringsel oder Geschenkgutschein in einem Ballon festlich verpacken!

Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

 **HONDA**

Der neue R-V 4WD

3,9 % Leasing



LS und ES, ab 35 900.-

AUTOHAUS HERRENMATTE

Herrenmatte 1A, 3752 Wimmis
Telefon 033 657 27 33
Telefax 033 657 27 23
E-Mail: e.strauss@bluewin.ch
Inhaber Ernst Strauss



SVP
UDC

Heinz Egli

dipl. Gemeindeschreiber/
stv. Geschäftsführer

2x

auf Liste 2

www.heinz-egli.ch

Grossratswahlen 14. April 2002

Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger
Industriestrasse
Postfach 484 · 3700 Spiez
Tel./Fax 033 654 61 27
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in
guten Händen.



Rufen Sie mich an!
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

GEMISCHTER CHOR FAULENSEE

VEREINE · ORGANISATIONEN

SÄNGERTREFFEN DER CHÖRE

Sonntag, 14. April 2002
Gemischer Chor Faulensee
Gemischer Chor Aeschi
Männerchor Reutigen

Sängergottesdienst
9.30 Uhr Kirche Faulensee

Konzert
15.00 Uhr Kirche Faulensee

Eintritt Frei
Kollekte zu Gunsten Stiftung Bubenberg Spiez

Frühlings-Apéro

Coiffure Habegger

Barbara Mast-Habegger
Seestrasse 16
Spiez

Mode Paloma

Theres Niederhauser
Seestrasse 16
Spiez

Medizinische Fusspflege

Karin Glauser
Seestrasse 16
Spiez

Schuhhaus Briggen

Gisela und Werner Briggen
Seestrasse 3
Spiez

Exag Multimedia Shop

Hugo Brügger
Seestrasse 3
Spiez

Fischerei-, Freizeit- und Jagdartikel

Marianne Haussener
Oberlandstrasse 23
Spiez

Freitag, 5. April 2002 14.00 – 19.00 Uhr
Samstag, 6. April 2002 10.00 – 16.00 Uhr
Sonntag, 7. April 2002 10.00 – 16.00 Uhr

Bei uns ist der Kunde noch König

Wettbewerb

Wir freuen uns, wenn wir Sie in lockerer Atmosphäre über unsere Neuheiten informieren können und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

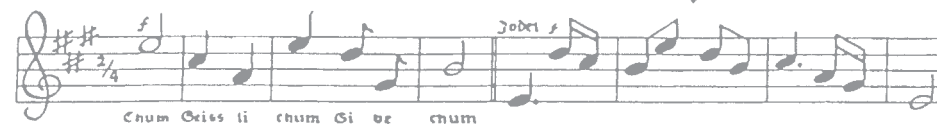


JODLERKLUB SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

JODLER- KLUB SPIEZ

Konzert und Theater



im Gemeindezentrum Lötschberg Spiez

Samstag, 27. April 2002, 20.00 Uhr

Mitwirkende Jodlerklub Aletsch Naters
Trio Waldrand Thun
Theatergruppe Oberland Spiez
Jodlerklub Spiez

Theater D'Väärslibrünzler Schwank in 1 Akt
Tanz Mit dem Trio Waldrand

Platzreservation möglich: Telefon 033 654 09 54

Eintritt Fr. 12.– Wir freuen uns auf Ihren Besuch: Jodlerklub Spiez



an

Kids sind bei uns

Ostern die Helden Oster-Kinderaktion vom 1. bis 7. April

- Kinderbikes bis 24" Radgrösse
- Anhänger
- Trikot
- Handschuhe
- Helme
- Kindersitze

10%

Radius

Bike & Bar INSIDE

Öffnungszeiten
 Montag–Freitag 10.00–12.00 u. 13.30–18.30 Uhr
 Samstag 10.00–16.00 Uhr
 Mittwoch geschlossen

Thunstrasse 32, 3700 Spiez

VEREIN BUCHT SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

ROGGLI-SCHEUNE

Wir suchen

alte Fotos der **Rogglicheune** oder den **Rogglimat-ten** mit den damals von der Firma Roggli angestellten Frauen, die in den Buchhängen, in bzw. um die Rogglicheune arbeiten.

scheune kennen den damaligen Zweck und die damit verbundene Geschichte dieser über 80-jährigen Scheune in der Spiezerbuch nicht mehr.

Mit Fotos der früher als «**Rogglifrauen**» bezeichneten Arbeiterinnen soll ein spezieller fotografischer Raumschmuck entstehen. Gleichzeitig aber möchten wir auch eine geschichtliche Brücke zur heutigen Rogglicheune bauen. Zuviele BesucherInnen der Roggli-

BesitzerInnen von Fotos mit oben beschriebenen Sujets melden sich bitte beim Präsidenten des «Verein Bucht Spiez», Walter Holderegger, Mühlegässli 11, 3700 Spiez, Tel.: 033 654 63 26 oder per Mail holdereggerw@bluewin.ch.

grosse ford frühlingsausstellung vom 26. bis 28. april

willkommen zur frühlingsprobefahrt der neusten ford modelle 2002:

- Focus ST170 mit 170 PS
- Focus 2.0i Automatik und TDCi
- Mondeo V6 mit 5-Stufen-Automatik

dabei sein und gewinnen mit **12** und ford:

- 10 Mountainbikes im Gesamtwert von Fr. 25 000.- zu gewinnen



NEU: sequentieller 5-Stufen-Automat



NEU: 170 PS/6-Gang



NEU: intelligenter 4x4

öffnungszeiten:

Freitag, 26. April, 16–20 Uhr
Samstag, 27. April, 10–17 Uhr
Sonntag, 28. April, 10–17 Uhr

SCHÖNEGG GARAGE AG SPIEZ
 Service und Verkauf Offizielle A-Vertretung im Berner Oberland

Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland

Telefon 033 655 30 10

Fax 033 655 30 19

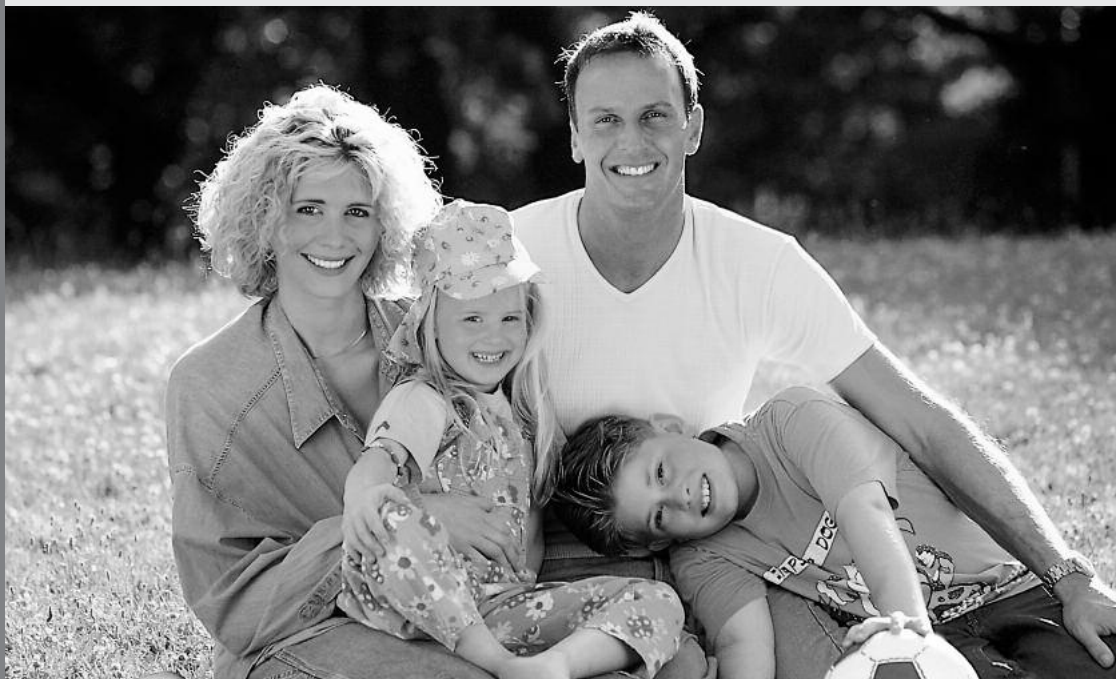
www.schoenegg-garage.ch

e-mail: info@schoenegg-garage.ch

technologie, die bewegt.



Anlegen statt ablegen.



Die Zeiten sind vorbei, da sich Gold auf wundersame Weise von selbst vermehrte. Wenn auch Sie Ihr Geld nicht ablegen, sondern anlegen wollen, vertrauen Sie sich mit Vorteil professionellen Spezialisten an. Allianz Suisse bietet Ihnen attraktive Anlageprogramme, die Renditechancen und Sicherheit kombinieren.

Kontaktieren Sie unverbindlich unsere Berater und Beraterinnen, und lassen Sie sich kostenlos zeigen, was Allianz Suisse für Sie tun kann.

Allianz Suisse · Agentur Spiez

Thunstrasse 2 · 3700 Spiez
Tel. 033 655 85 85 · Fax 033 655 85 89
www.allianz-suisse.ch

Verkaufsleiter: Jürg Stucki

Ihre Berater: Urs Wittwer · Stefan Reber
Walter Zbären · Hanspeter Bärtschi

Allianz 
Suisse

Versicherung Vorsorge Vermögen



TRACHTENGRUPPE SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

TANZ TANZ TANZ TANZ TANZ

Spiez, Lötschbergzentrum

13./14. April 2002



Mitwirkendi:

- **Trachtengruppe Spiez**
- **Chindertanzgruppe Spiez**
- **Tanzvolk Thun International**
- **Stepptanzgruppe Thun**
- **Musiggruppe filigrana**

Samschtig, 13. April 2002, 20.00 Uhr

Nach em Programm freie Tanz mit de **filigrana**

Festwirtschaft, Tombola

Ytritt: Fr. 10.– (Chind under 16 Jahr Fr. 5.–)

Sunntig, 14. April 2002, 14.00 Uhr

Grosses Chuechebuffet, Glückspäckli

Ytritt: Fr. 8.– (Chind under 16 Jahr Fr. 5.–)

Reservatione: Kathrin Schoch, Telefon 033 654 29 39

Mir fröie üs uf Öie Bsuech u Öies Mitmache!

Trachtengruppe Spiez



LACHE, WEINE, SCHREIE, FLÜSTERE,
BEGEISTERE UND BERÜH-
RE...
LEBE, SPIELE,



Für die Spielsaison 2002 suchen wir noch Frauen und Männer jeden Alters, die bei uns echtes Theater spielen wollen. Dies ist die Gelegenheit!

Info-Abend: Freitag, 26. April um 19.00 Uhr

Für Fragen melde Dich bei: **Sylvia Allenbach, Tel. 079 649 82 40.**
Sie gibt Dir gerne nähere Infos.

TELL  **Interlaken
Freilichtspiele**

Tel. 033 822 37 22 E-Mail: info@tellschspiele.ch

SCHLOSS SPIEZ

Öffnungszeiten:

Dienstag–Sonntag 10.00–17.00 Uhr
Montag 14.00–17.00 Uhr

Ausstellungen

31. März–5. Mai 02



FIELDWORK –

Médecins Sans Frontières aus der Sicht von Magnum

Vielleicht geht es dem einen oder andern Leser so wie bei vielen Titeln: man weiss nur so halb, worum es geht.

Magnum

ist eine Fotoagentur von anerkannten Fotografen, denen die Qualität wichtig ist. Sie «haben den Ehrgeiz, ein Werk zu schaffen. Sie wollen kein Produkt herstellen.» Es ist natürlich anregend, an der Ausstellung zu beobachten, wie diese Fotografen das Wirken von «Médecins Sans Frontières» festhalten.

«Médecins Sans Frontières»

Die Organisation der «Aerzte ohne Grenzen» wurde 1971 gegründet, um die Leiden des furchtbaren Biafra-Krieges in Nigeria und auch der immensen Ueberschwemmungen in Bangladesch zu mildern. Seither gilt der Einsatz der medizinischen Helfer dort, wo die Hilfe am nötigsten ist. Im Jahr 2000 arbeiteten 3 090 freiwillige Mitarbeiter in 80 Ländern.

Ihre unabhängige Arbeit wurde mehrmals ausgezeichnet, so im Dezember 1999 mit dem Friedensnobelpreis.

Es wird interessant sein, mehr über das Wirken und die Erfahrungen dieser Organisation aus berufenem Munde zu hören:

Dia-Vortrag

Am 10. April 02 um 19.30 Uhr wird Dr. Jürg Dräyer in der Bubenberghalle im Schloss Spiez von den Médecins Sans Frontières mit Dias über die eindruckliche Arbeit dieser Organisation berichten.

Telefon Schloss 033 654 15 06

Wir sind Genossenschafter der SEVA

SEVA



**GALERIE KUNSTSAMMLUNG
UNTERSEEN**

AUSSTELLUNG

Valérie Jenni, Krattigen; Bilder
Hildegard Leist, Boll BE; Keramik
Bianca Frei, Buch TG; Bilder

Nach den Männern nun Frauen-Power:

Valérie Jenni, Vorstandsmitglied der KSU, zeigt Resultate ihrer ständigen Fort- und Weiterbildung (Deutschland) in den Bereichen Radierung, Tief-, Hoch- und Flachdruck/Lithographie und moderne Malerei.

Hildegard Leist beschäftigt sich seit mehr als 20 Jahren intensiv mit Keramik und experimentiert in allen Varianten. Raku- und Rauchbrand ermöglichen ihr neue Möglichkeiten im persönlichen Ausdruck.

Bianca Frei, eine seit 1983 freischaffende Ostschweizer-Künstlerin mit einer breitgefächerten Ausbildung, holt sich ständig neue Ideen und Impulse in den USA sowie in verschiedenen Ländern und Erdteilen.



Die Künstlerin Valérie Jenni vor ihrem Atelier in Krattigen.
(Foto: zVg.)

Galerie KSU, Dachstock Stadthaus, 3800 Unterseen/Interlaken
offen vom 14. April bis 5. Mai 2002

Mo bis So 15 bis 18 Uhr
Do zudem 19 bis 21 Uhr und So auch 10 bis 12 Uhr

Sonntag, 28. April, 11 Uhr Matinée mit «Schattribo»




Haben Sie gewusst, dass

- Sie bei uns jederzeit NESPRESSO und AMICI-CAFFE degustieren können?
- Sie bei uns alle Kaffemaschinen reparieren lassen können?
- Sie bei uns während der Reparatur ein Gratis-Ersatzgerät erhalten?

Für Ihren Kaffe-Genuss!



**ZIMMERMANN
HAUSHALT**

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



«Es läbigs Dorf»

«Ä läbigi Metzg»

Jetzt geisch zum Fritz
i d'Lötschberg-Metzg

*Probieren Sie
unsere
Oberländer-Spezialitäten*



**Fleisch/Wurst/Partyservice
Lötschberg-Metzg
Fritz Stucki
Thunstrasse 4
3700 Spiez
Telefon 033 654 77 70**

EINLADUNG ZUR 80. HAUPTVERSAMMLUNG

Freitag, 3. Mai 2002, 19.30 Uhr Saal Hotel Krone, Spiez

TRAKTANDEN

1. **Protokoll 79. HV vom 1. Mai 2001**
2. **Jahresbericht des Präsidenten**
3. **Jahresrechnung und Revisorenbericht**
4. **Entlastung des Vorstandes**
5. **Wahlen**
 - Vorstand
 - Rechnungsrevisor
6. **Beschlussfassung über neues Mitglieder-Reglement**
 - Das Reglement kann beim Präsidenten vorgängig bezogen oder eingesehen werden.
7. **Vorschau auf Jahresprogramm 2002 / 2003**
 - Vollmachterteilung an den Vorstand für die Durchführung des nächsten Veranstaltungsjahres.
8. **Festsetzung der Mitglieder- und Gönnerbeiträge**
9. **Behandlung allfälliger Anträge**
10. **Verschiedenes**

Alle Mitglieder und Interessierte sind herzlich eingeladen. Im Anschluss an die Hauptversammlung offeriert der Verein allen Anwesenden einen Apéro und Unterhaltung mit den Abakustikern.

KULTURSPIEGEL SPIEZ
Der Präsident Christoph Hürlimann

Spiez, 28. März 2002

ABAKUSTIKER

Freitag, 3. Mai 2002, 19.30 Uhr, Saal Restaurant Krone

Vier vokal und schauspielerisch gleichermaßen hoch begabte Sänger aus dem freiburgischen Sensebezirk bilden seit fünf Jahren das A cappella auftretende Gesangsquartett. Die Abakustiker sind ein Geheimtipp in der helvetischen Kleinkunstszene. Ihr Repertoire ist dabei äusserst vielseitig: von Eigenkompositionen über die Comedian Harmonists und Tango bis hin zu Werken aus dem Pop-Genre.

Sie verdienen als Brückenbauer über den Röschtigraben Beachtung und Anerkennung !

Freier Eintritt mit Kollekte im Rahmen der Jubiläums-HV für alle Interessierten !

NACHWUCHS- KLEINKUNST-BÖRSE

**Samstag, 10. August 2002
Nachmittag und Abend, Kirchgemeindehaus**

Interessierte KünstlerInnen bestellen Unterlagen unter
Telefon 033 655 30 00 (Geschäftszeit)

Mit diesem neuen Anlass wollen wir in Spiez im kleinen Rahmen eine Ergänzung zur Thuner Kleinkunstabörse anbieten. Wir hoffen, dass sowohl Nachwuchskünstler/-innen und Veranstalter/-innen unser Angebot auch als Bedürfnis sehen und sich schweizweit anmelden.

KULTURSPIEGEL SPIEZ
Der Präsident Christoph Hürlimann

GESUCHT WIRD:



Für Spiezer Zügli Saison 2002, Chauffeure (Ausweis Kategorie D1 von Vorteil, nicht zwingend) und Beifahrer für Einsatz ein bis zweimal die Woche.

Interessenten melden sich bei

Sylvia Glaus
Spiez Tourismus
Postfach 357
3700 Spiez
Telefon 033 654 20 20
Telefax 033 654 21 92
e-mail spiez@thunersee.ch

FAHRPLAN SPIEZER ZÜGLI 2002

Fahrplan vom 31. März bis 11. Mai 2002
Sonn- und allg. Feiertage, nur bei schönem Wetter

TOUR 1					
Zirkusplatz-Faulenbach	13.30				
Bahnhof ab	13.45	15.00	16.15	17.00	17.30
Hotel Krone					
Schoneggstrasse					
Bubenbergstrasse					
Freibad	13.55	15.10		17.15	17.40
Minigolf/Kiosk			PAUSE		
Hotel Seegarten					
Schiffländte ab	14.00	15.15	16.45	17.15	17.45
Regez-Parkplatz					
Hotel Eden					
Hotel des Alpes					
Oberlandstrasse/Coop					
Bahnhof an	14.15	15.30	17.00	17.30	18.00
Faulenbach-Zirkusplatz					18.15
TOUR 2					
Bahnhof ab	14.15	15.30			
Hotel Krone					
Oberlandstrasse/Coop					
Hirschi					
Coiffure Pignolet					
Gasthausbrauerei Kreuz	14.30	15.45			
Krankenheim Gottesgnad					
Feuerwehrmagazin					
Bibliothek					
Heimat- und Rebbaumuseum					
Regez Parkplatz					
Schiffländte ab	14.45	16.00			
Regez Parkplatz					
Hotel Eden					
Hotel des Alpes					
Oberlandstrasse/Coop					
Bahnhof an	15.00	16:15			
<p>Einzelfahrpreise: Erwachsene Fr. 2.– Kinder + Schüler Fr. 1.– Tageskarte Fr. 4.– Wochenkarte Fr. 10.– Saison Abi: Familie Fr. 100.– Erwachsene Fr. 40.– Jugendliche Fr. 25.–</p> <p>An Samstagen steht das Zügli für Extrafahrten zur Verfügung. Preis Fr. 150.– pro Stunde</p> <p>Informationen + Auskünfte Spiez Tourismus Telefon 033 654 20 20</p>					

Thunstrasse 23
3700 Spiez
Tel. 033 654 13 64
Fax 033 654 13 88
www.moebel-bruegger.ch



Wohnapéro

Sa + So 6. + 7. April 2002, 10 – 17 Uhr



Möbel



Teppiche



Vorhänge



INFORMATIONS- ABEND

DER

Freitag, 12. April 2002
19.00 bis 21.00 Uhr
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung (neu mit Familienzimmer) vorzustellen.



Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärdzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin



marty AG
Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21

Privatstunden PC Schulung für Neulinge
Schulung, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Problemlösungen
Programmierung



Doris Glogger
Chanderbrügg 8
3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61

und vieles mehr, was es
rund um die EDV gibt



Heizöl, Dieselöl, Kohlen,
Koks, Briketts, Brenn- und
Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine,
Frucht- und Obstsaften,
Spirituosen

Rubin AG
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47
www.rubin-ag.ch

Heizöl
aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

STOFF

überall, was lustig sein darf!

Komiker

Firmenjahress
Jubiläen
Geburtsstage
Hochzeiten

Stefan «Stöff» Baur
Sodmattweg 11, 3700 Spiez
Tel: 033 654 72 22
Fax: 033 650 17 22
Natel: 079 654 30 43
email: stoeff@komiker.ch
www.komiker.ch

ELEKTROSCHROTT: NEUE ENTSORGUNGSREGELUNG IN DER SCHWEIZ AB 1. JANUAR 2002

Elektroschrott gehört nicht in den Kehrichtsack sondern muss via Handel oder Rückgabestellen in die fachgerechte Entsorgung gelangen. Die Organisation der Entsorgung ist gesamtschweizerisch neu geregelt:

**Büro-, Telekommunikations-
und Informatikgeräte**
Unterhaltungselektronikgeräte

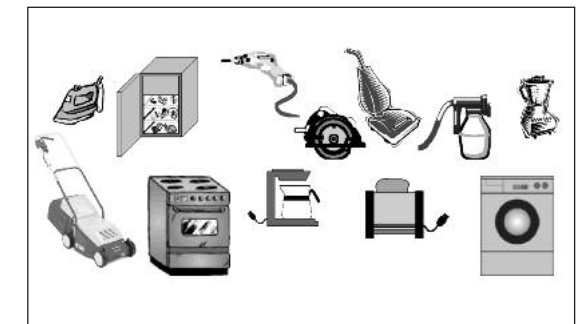


Das Recycling wird durch eine vorgezogene Entsorgungsgebühr finanziert. Die Rückgabe ist deshalb
→ **kostenlos.**



**Haushaltklein- und -grossgeräte, Elektro-
geräte des Bau-, Garten-, und Hobbymarktes**
Kühlgeräte und Boiler

Das Recycling ist nicht vorfinanziert. Die Rückgabe ist deshalb
→ **kostenpflichtig.**



Hierhin zurückbringen

Die Rückgabe aller Geräte muss wann immer möglich über den **Handel (Verkaufsstelle)** erfolgen, auch ohne Neukauf. Falls dies nicht möglich ist, gibt es im AVAG-Gebiet folgende Annahmestellen, die alle ausgedienten Geräte entgegennehmen:

- Wimmis/AVAG-Umladestation
- Thun/Gemeinde Werkhof

Zur Anlieferung zu diesen Bedingungen sind ausschliesslich Privatpersonen (keine Firmen) berechtigt. Bei Fragen wenden Sie sich an die Hotline SWICO: 0900 57 37 77 (www.swico.ch) oder an die AVAG: 031 780 21 18.

olvido

entspannen - geniessen - erholen



Tag der offenen Tür

4. Mai, 10.00–17.00 Uhr

*Eine nicht bekannte Geschichte vom Olvido,
erfahren Sie mehr am Tag der offenen Tür!*

- Ausstellung – Herr Rudolf von Erlach – ein Eisenbahn pionier
- BLS–Stand
- Hotel Rundgang
- Cricket
- Ponyreiten
- Raclette und Salatbuffet
- Wettbewerb
- Losverkauf

Kontakt

Tel. 033 654 15 45
olvido@swissonline.ch
www.olvido.ch
General-Guisanstr. 2
3700 Spiez

Gratis

- Begrüssungs-
getränk
- und vieles
mehr



SCHWEIZERISCHER
GEMEINNÜTZIGER
FRAUENVEREIN SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

VORSTAND 2002

Heidi Zimmermann Präsidentin – **Monika Lanz-Zehnder** Vizepräsidentin, PR –
Patricia Held Sekretärin – **Christine Flück Studer** Kassierin – **Elisabeth Fricker**
Mitglieder – **Christiane Marty** Brockenstube – **Pia Schneider** Lina Schaeren

Jahresprogramm 2002

12. März	Hauptversammlung
11. Mai	Z'morge für alli
30. Oktober	Winterbörse im Kirchgemeindehaus
6. November	HelferInnen-Apéro
12. November	Vortrag zum Thema: Betagte Eltern
20. November	Herbstversammlung

Wöchentliche Aktivitäten

Brockenstube Thunstrasse 26, 3700 Spiez Christine Marty, Telefon 033 654 69 55 Rosmarie Zimmermann, Telefon 033 654 30 73	Donnerstag 1. Sa des Monats zus. Annahme Do	14.00–16.00 9.00–11.00 9.00–10.00
Kinderbörse Niki-Tiki Thunstrasse 16, 3700 Spiez Brigitta Klossner, Telefon 033 654 20 38	Montag Dienstag Freitag	15.00–17.00 9.00–11.00 14.00–16.00
Kinderhütendienst Andrea Zimmermann, Telefon 033 654 89 21	Freitag	13.45–17.00 Krankenheim Gottesgnad, Spiez
Koalabäre-Träff Spiez Christine Flück Studer, Telefon 033 654 84 39	Montag (gerade Wochen)	15.00–17.00 Kinderbörse Niki-Tiki, Spiez
Koalabäre-Träff Spiezwiler Gabi Ziswiler-Wasem, Telefon 033 654 54 92	Freitag	15.00–17.00 «Chinderhus», Ahornweg 69, S'wiler

Kontakt

Präsidentin, Heidi Zimmermann, Ob. Bahnhofstr. 50, Spiez
Details und Neuigkeiten: **Spiez-Info** oder www.surf.to/sgf-spiez.ch
oder **Regas Teletextseite 649**



CHINA RESTAURANT BAO TAO BAO GONG 寶

Wir jubilieren – Sie profitieren

China – Restaurant BAO GONG
Bernstrasse 58, 3700 Spiez

feiert den 1. Geburtstag
**20% Ermässigung auf allen unseren
à la carte Menüs**

während dem ganzen Monat April 2002

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 11.30 – 14.00
18.00 – 23.30
Sa–So 18.00 – 23.30

Auf Ihren Besuch freut sich:
Fam. Tang
Tel/Fax 033 654 02 12



ANIMATO

VEREINE · ORGANISATIONEN

1. SPIELZEUG-FLOHMARKT FÜR KINDER IN SPIEZ



Hallo Du!

Falls Du guterhaltene Spielsachen, Heftli, CD's etc. hast die Du verkaufen oder tauschen möchtest, (bitte mit Deinen Eltern absprechen!), so mach doch bei uns mit! Komm am **Samstag, 4. Mai 2002** in die Bucht Spiez, bringe eine Decke mit auf der Du Deine Sachen präsentieren kannst, schreibe diese nicht zu teuer an und schon kann's losgehen.....

Zeit	12.30 Uhr–13.00 Uhr	Eintreffen und vorbereiten
	13.00 Uhr – 16.00 Uhr	Verkauf und Tausch der Spielsachen
Unkostenbeitrag:	Fr. 2.– pro Kind	

Bitte melde Dich schriftlich mit untenstehendem Talon bis am 1. Mai 2002 an.
Für weitere Informationen melde Dich bei:

A. Sinn	Gygerweg 27	3700 Spiez	Telefon 033 650 10 45
H. Kaderli	Plattenweg	3700 Spiez	Telefon 033 654 74 28

In Zusammenarbeit mit Animato Spielbetrieb
Kinder- und Jugendarbeit Spiez

Name und Vorname des Kindes _____

Adresse _____

Telefon _____ Alter _____

Unterschrift _____

Unterschrift der Eltern _____



WOHLFÜHLEN UND ENTSPANNEN

Myriam Baur, Sodmattweg 11, CH-3700 Spiez
Tel. 033 650 16 22, Fax 033 650 17 22

NEU IN SPIEZ
Gesichtspflege
Wimpern/Brauen färben/zupfen
Make Up
Ganzkörperpflege
Cellulite-Behandlung/Straffung
Haarentfernung
Massagen
Wellness-Behandlungen
Manicure/Pedicure



Thomas Kühni, der "Robin Hood der Augenoptik". Schweizer Qualität ist konkurrenzfähig!

Kostenbewusste ab 45 Jahren:

Gleitsicht Brillen Ferne+Nähe Fr. 450.-- inklusive Gläser!

Sie lesen richtig!

Für sage und staune nur Fr. 450.--
erhalten Sie:

- Eine moderne Markenbrille
- Gleitsicht-Gläser mit optimalem Sehkomfort in allen Distanzen
- Mehrfachentspiegelung und Beratung

Kompetente optische Augenkontrolle und
Bedienung durch dipl. Augenoptiker/in.

100% zufrieden oder Geld zurück.

McOptik

sichtlich günstiger



Ein Schweizer Qualitätsunternehmen
www.McOptik.ch

Wir suchen laufend weitere Ladenfiliale, damit wir noch näher bei Ihnen sind! www.McOptik.ch

McOptik-Geschäfte in: Basel Clarastr. 7, 061 692 04 55 · Basel Güterstr. 175, 061 361 27 10 · Birsfelden 061 373 25 58 · Bümpliz 031 994 11 22 · Brig 027 924 48 41 · Brugg 056 442 19 01 · Burgdorf 034 423 47 85 · Chur 081 253 01 40 · Frick 062 871 86 90 · Grenchen 032 653 25 28 · Herisau 071 350 17 00 · Interlaken 033 821 17 77 · Kriens 041 322 02 50 · Liestal 061 923 92 45 · Lyss 032 385 33 13 · Olten 062 213 01 50 · Rapperswil 055 211 05 02 · Rorschach 071 845 57 70 · Schlieren 043 433 80 73 · Spiez 033 650 97 37 · Sursee 041 920 43 83 · Wädenswil 01 780 82 00 · Weinfelden 071 622 23 20 · Wettingen 056 426 81 18 · Wil 071 910 10 40 · Wohlen 056 611 17 71

FREIHEIT!?

POWERED BY YOU

6.–13. Juli 02

... das oberstufenlager der 7.–9. klasse

per velo in drei tagen über biel (expo02),
die jurahöhen zum lac de joux.
abenteuer, herausforderungen, spass ...
warten auf dich!

kosten Fr. 180.–

anmeldung bis 6.6.02 an
jugendarbeit der ref. kirchgemeinde spiez
sibylle mani, bühlstutz 6, 3700 spiez
tel. 033 654 64 11, fax 033 654 60 33
sibylle.mani@bluewin.ch

HIP-HOP GRUPPE



Hey, bist Du dabei eine HIP-HOP-Gruppe in Spiez auf die Beine zu stellen?

Kursstart Montag, 29. April 2002

Für Mädchen und Frauen ab 12 Jahren

Wir starten mit einem Einstiegskurs bis Mitte Juni 2002...

Wir treffen uns jeweils im Zentrum Bruder Klaus-kath. Kirche, Spiez...

...Ab Juni 2002 entsteht aus dem Startkurs eine verbindliche Tanzgruppe unter der Leitung von Géraldine Zahnd und Alessandra Balmer. Ab diesem Zeitpunkt werden die Kosten nur noch CHF 10.–/Monat betragen)

Kursleitung: Deborah Weber, Leiterin roundabout Schweiz

Kosten: 60.– (6 Abende von 18.30 – 20.00 Uhr)

Anmelden kannst Du Dich bei der ökumenischen Jugendarbeit Spiez:

Franca Collazzo Fioretto

Belvédèrestr. 6

3700 Spiez

Telefon 033 654 63 47

kkgspez@solnet.ch

Sibylle Mani

Bühlstutz 6

3700 Spiez

Telefon 033 654 61 11

sibylle.mani@bluewin.ch

UNSINN DES LEBENS

Jugendgottesdienst

Sonntag, 7. April 2002

18.02 Uhr

im ref. Kirchgemeindehaus Spiez

mit anschliessendem Imbiss

Eine praktische Einführung in den christlichen Glauben

ALPHALIVE

Alle Neugierigen & Interessierten

sind willkommen. Wir erwarten keine Vorkenntnisse, auch keine Kirchenmitgliedschaft oder Ähnliches. Allein die Bereitschaft zum Gespräch ist uns wichtig.

Lachen und Lernen

gehören zusammen. Es geht ja um eine gute Botschaft. Entsprechend unverkrampft ist auch der Kurs gestaltet.

Pizza und Pasta

gibt es nicht jedesmal, aber wir beginnen immer mit einem gemeinsamen Abendessen.

Hilfen und Information

erhält der Kurs reichlich. In Referaten werden grundlegende Themen erläutert und in Kleingruppen diskutiert und vertieft.

Absolut keine Tabus

Christsein betrifft den ganzen Menschen und alle Lebensbereiche. Wir klammern nichts aus, wenn es auch keine einfachen Antworten oder Patentrezepte gibt.

Anmeldung für den Alphalife-Kurs Frühling 2002

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Anmeldung senden an: Alpha-Kurse, Postfach 351, 3700 Spiez.

Was beinhaltet der Kurs?

Vorträge zu Themen wie:

- Christsein – uninteressant, unwahr und unbedeutend?
- Jesus – Revolutionär, Träumer oder was?
- Warum musste er eigentlich sterben?
- (K)ein Buch mit sieben Siegeln – die Bibel
- Beten – hört da eigentlich einer zu?
- Heilt Gott heutzutage Krankheiten?
- Wer ist der Heilige Geist und was tut er?
- Vom Kopf ins Herz
- Christsein ja, – aber Kirche?

Kursablauf

- **Zehn Abende.** Der Alpha-Kurs geht über 10 Dienstagabende. Beginn: 30. April 2002. Abschluss: 2. Juli 2002.
Jeder Abend beginnt um 19.00 Uhr mit einem Nachtessen und ist spätestens um 22.00 Uhr fertig.
- **Ein Wochenende.** Der Höhepunkt des Kurses ist das Wochenende, das am 1.–2. Juni 2002 stattfindet.
- **Der Ort.** Der Kurs findet statt im Restaurant «Rössli», Frutigenstrasse 24, Spiezwiler.
- **Die Kosten.** Das Seminar ist gratis. Für das Abendessen und die Unterkunft am Wochenende rechnen wir mit einem Unkostenbeitrag. Abendessen ca. Fr. 15.–
- **Der Veranstalter.** Der Alpha-Kurs ist ein Angebot des CLZ Spiez. Tel. 650 16 16



IM TAL DER (ALP)-TRÄUME

Sommerlager

vom 22. Juli–2. August 2002 in Sedrun

Für Kinder und Jugendliche ab 4.–9. Schuljahr

Kameraden/innen anderer Konfessionen sind ebenfalls Willkommen!

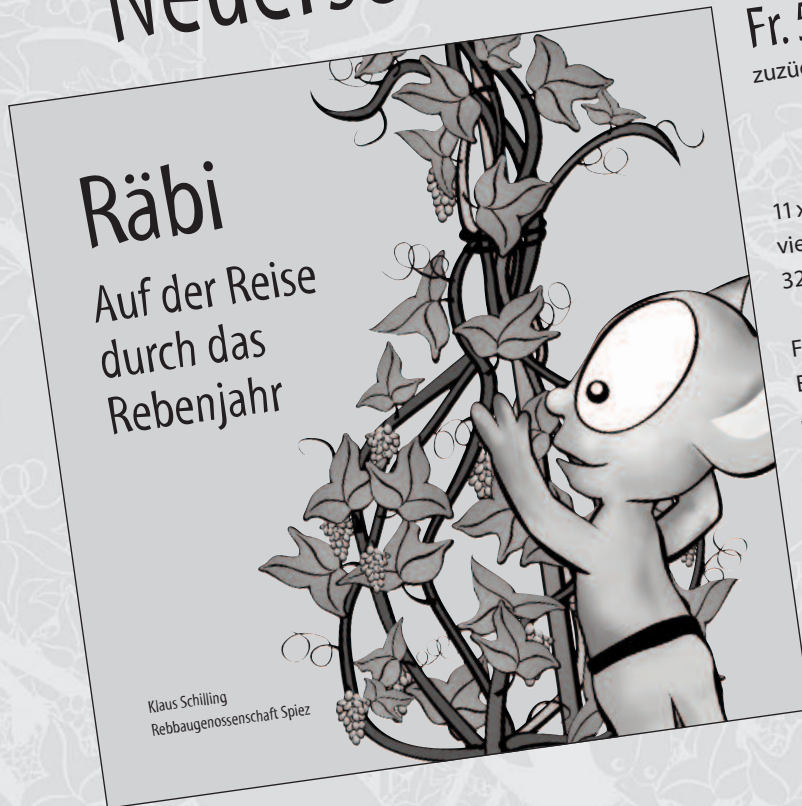
Kosten

Lagerbeitrag pro Person **Fr. 325.–**
Geschwister erhalten pro Kind Fr. 30.– Rabatt

Anmelden kannst du dich bis **20. Mai 2002** bei der
Kath. Kirchgemeinde
Jugendarbeit
Belvédèrestr. 6
3700 Spiez

Tel. 033 654 63 47
kkgspiez@solnet.ch

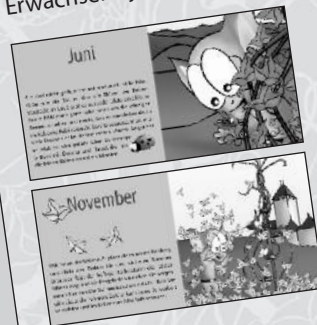
Neuerscheinung



Fr. 5.–
zuzüglich Versandkosten

11 x 11 cm,
vierfarbig,
32 Seiten.

Für Kinder ab 5 Jahren und
Erwachsene jeden Alters.



OSTER- SONNTAG

31. März 2002

7.00 Uhr (Sommerzeit !)

Osterfrühgottesdienst
in der Schlosskirche Spiez

8.00 Uhr Osterzorge
im ref. Kirchgemeindehaus

9.30 Uhr Ostergottesdienst
in den verschiedenen Kirchen

Freundlich lädt ein



Ref. Kirchgemeinde Evang. Gemeinschaftswerk
Kath. Kirchgemeinde Evang. Methodistische Kirche



Ich bestelle

_____ Exemplare des Pixi-Büchleins «Räbi – auf der Reise durch das Rebenjahr»
zum Spezialpreis von **Fr. 5.–** exkl. Versandkosten.

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Wohnort _____

Bitte senden sie diesen Talon an die **Rebbaugenossenschaft, Postfach, 3700 Spiez oder**
per Fax an 033 654 02 94. Besten Dank für Ihre Bestellung.

MEGA PARTY COOL SUPER FÄTZIG LUSTIG

Am 31. März feiern wir ein grosses Fest!

Wer? Lustige Gluschtige von der 1. bis 6. Klasse

Wo? Von 9.15 bis 11.00 Uhr, Faulenbachweg 92,
Spiezwiler

CHUNNSCHOU?

PORMISELAND CLZ
SPIEZ

Promiseland ein
Arbeitszweig des



MIGROS
Frischland

TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Boty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

Reis mit Max Havelaar Zertifizierung

Dank unserer jahrelangen Vorarbeit finden sie jetzt auch im Grossverteiler zertifizierten Max Havellar Reis! Unser Reis kostet tatsächlich mehr als beim Grossverteiler, sie fragen sich, warum!

- **Wir bevorzugen** den Reis aus dem Nordosten Thailands, wo die grösste Armut herrscht und nicht wie der konventionelle Handel den reicheren Südosten.
- **Wir ernten** nur 1 mal nach dem Monsun, nicht wie andernorts 2–3 mal.
- **Wir unterstützen** den Biolandbau für die Erhaltung unserer Natur.
- **Wir fördern** die Sortenvielfalt z.B. mit lila und rotem Reis.
- **Wir erhalten** die Wertschätzung im Land weil unsere 1 kg Pakete direkt beim Hersteller abgepackt werden
- **Wir bezahlen** existenzsichernde und faire Löhne für ein lebenswertes Leben und fördern Projekte für klare Verbesserungen ihrer Lebensbedingungen.
- **Wir können** keine Mischpreise machen.

Wir hoffen ihnen mit diesen Angaben ein wenig Einblick in die unterschiedliche Preispolitik zu geben.

Für weitere Auskunft und Hindergrundinformationen erkundigen sie sich am besten in ihrem claro Wältlade, das Fachgeschäft für fairen Handel.

Am **Samstag, 4. Mai 2002** findet unser Jubiläumsfest statt – sind sie dabei?

Das Kursprogramm für das Sommersemester 2002 ist erschienen.

Aus unserem Programm herausgegriffen:

Natur, Umwelt, Kultur

- Iran – Unbekanntes, «verwünschenes» Land im Nahen Osten
- Rebberg im Wandel der 4 Jahreszeiten
- Faszinierende Bergwelt

Gesundheit, Lebensgestaltung

- Farben im Alltag
- Whisky-Seminar
- Hanf – Naturpflanze – Heilmittel
- Stopp heisst Stopp – Frauenselbstverteidigung

Kreative Freizeitgestaltung

- Experimentelles Malen und Zeichnen
- Schmuck aus einem Guss
- Gemüsestrauss
- Glas u Wy
- Gesundes Essen zum Mitnehmen

Exkursionen, Wochenendkurse

- Besuch in der Zisterzienserabtei Hauterive (FR)
- Wanderwege und Wasserläufe in der Felsensteppe – Lötschberg Südrampe
- Klettern
- Herbstreise ins Friaul

Für Menschen mit geistiger Behinderung

- Steelband

Informatik

- Word/Excel-Kurse
- Internet
- Erstellen einer Webseite

Bewegung, Gymnastik

- Modern Dance Training
- HIP-HOP für Boys und Girls

Fremdsprachen

- Russisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Englisch

Bestimmt finden auch Sie etwas unter dem breiten Kursangebot. Das Kursprogramm ist erhältlich beim Sekretariat, Tel. 033 654 94 44, FAX 033 654 06 44 oder per **E-Mail mail@vhsn.ch**. Besuchen Sie unsere Homepage www.vhsn.ch

Hinweis:

Es würde uns freuen, Sie an unserem Informations-Stand am Freitag/Samstag, 13./14. April 2002 in der Migros Spiez (Eingangshalle EG) begrüßen zu dürfen (Zeiten: Freitag: 17.00 – 21.00 Samstag: 09.00 – 16.00).

Besuchen Sie unsere Homepage:

w w w . v h s n . c h

STOKKE PEEL

Erleben Sie den wahrscheinlich kühnsten Stuhl des Jahres 2002!

An der Internationalen Möbelmesse (IMM) 2002 in Köln, stellte das norwegische Möbelunternehmen STOKKE ein optisch eindrucksvolles Sitzmöbel vor, das dem anspruchsvollen Benutzer einzigartige Entspannungsmöglichkeiten bietet.

STOKKE PEEL – die Schale einer Orange lieferte dem Designer Olav Eldøy die Grundidee für ein neues Design – einen Sessel, der mit seiner Form und Funktion jedes Gemüt anspricht.

Der STOKKE PEEL passt sich den individuellen Wünschen seines Benutzers an. Die einzigartige Mechanik – bereits zum Patent angemeldet – erlaubt eine Verlagerung des Körpers in verschiedene Entspannungspositionen. Durch gleichzeitige Neigungs- und Drehmöglichkeiten lässt sich das Entspannen im STOKKE PEEL kreativ gestalten und in der gewünschten Richtung nutzen – zum Fernsehen, Lesen oder einfach nur zum Träumen.



Testen Sie PEEL jetzt bei:

a+s design
möbel allenbach

Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
3110 Münsingen Tel. 031 721 12 36
www.asdeslgn.ch / Info@asdeslgn.ch

STOKKE butikk



VERANSTALTUNGEN IM APRIL

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus mit dem Formular melden, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 033 655 33 18, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

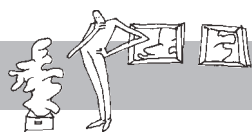
Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20



KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

6.4.	16.00–19.00	Wenn Kinder kochen (ab 7 Jahren)	Bio Märit Leibundgut, Spiez
9.4.	19.00–22.00	Vollwertkochkurs 3, «süss und verführerisch»	Bio Märit Leibundgut, Spiez
16.4.	19.00–22.30	Brotbackkurs 1	Bio Märit Leibundgut, Spiez
17.4.	19.00–22.00	Vollwertkochkurs «Mittagessen für Geniesser»	Bio-Märit Leibundgut, Spiez
27.4.–28.4.		Als Frau gelassen in der Lebensmitte stehen	Olvido, Spiez



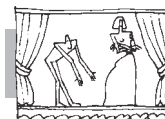
KUNST/AUSSTELLUNGEN

3.3.–31.5.	8.00–17.00	Acrylbilder und Gedichte	Cafeteria Krankenhaus Spiez
9.3.–13.4.		Frühlingshafte Bilderausstellung	Strandhotel Belvédère, Spiez
23.3.–21.5	8.00–21.00	Pflanzen und Landschaften im Berner Oberland/Fotoausstellung	Gwatt-Zentrum
30.3.–5.5.		Ausstellung Fieldwork	Schloss Spiez
10.4.	19.30	Dia- und Informationsabend Médecins sans Frontières	Schloss Spiez



MUSIK/KONZERTE

7.4.	17.00	Klavierquartette	Inforama Hondrich
14.4.	9.30+ 15.00	Sängertreffen Gem. Chöre Faulensee, Aeschi, und Männerchor Reutigen	Kirche Faulensee
20.4.		Frühlingsball	Strandhotel Belvédère, Spiez
24.4.	14.30–17.30	Seniore-Stubete 2002	Lötschbergzentrum, Spiez
26.4.	20.00	Schwyzerörgelquartett Luusbuebe	Hotel Restaurant Krone, Spiez



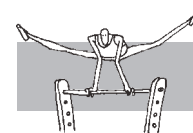
THEATER

1.4.		Zirkus Harlekin	Zirkusplatz bei Autobahneinfahrt, Spiez
8.4.+11.4.	19.00–20.30	Verrückt diese Irdlinge, Theater	Kirchensaal Faulensee
27.4.	20.00–2.30	Frühlingskonzert+Theater	Lötschbergzentrum, Spiez



FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

1.4.	9.00	Oschternäschtle-Suechete mit Frühlingsmarkt	Brasserie 66, Terminus Spiez
1.5.		Maifeste	Bucht Spiez



SPORT

20.4. + 21.4.		General-Guisan-Marsch	Spiez
27.4.–28.4.		Cat-Weekend	Thunersee, Spiez



ÜBRIGE

4.4.	14.30	Altersnachmittag	Kirchgemeindehaus, Spiez
5./6./12./13./19./20./26./27.4.		Wein und Käse aus aller Welt	Strandhotel Belvédère, Spiez
7.4.	9.30	Läbe mit oder ohni Problem	Christliches Lebenszentrum, Spiez
9.4.	9.00–11.00	Zyschtig-Zmorge, Vortrag Beschwerderecht im Spital	Kirchgemeindehaus, Spiez
14.4.	9.30	Läbe mit oder ohni Gott	Christliches Lebenszentrum, Spiez
21.4.	9.30	Läbe mit oder ohni Disziplin	Christliches Lebenszentrum, Spiez
28.4.	9.30	Läbe mit oder ohni Gäld	Christliches Lebenszentrum, Spiez
2.5.	18.45–22.15	Kulinarisches Spiezer Zügli	Reservation Spiez Tourismus

Bibliothek	Öffnungszeiten	Ludothek	Öffnungszeiten
Montag	14.30–18.00 Uhr	Dienstag	9.00–11.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr	Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr	Freitag	16.00–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr	Samstag	9.30–11.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr		
Samstag	9.30–12.00 Uhr		



WWW.WEBERAG.CH



**Alice Weber-Roth
Warenhalle
3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag
geschlossen

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ 

Fam. Markus Balmer 033 650 72 72
KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO
info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:
THE TIME MACHINE
A BEAUTIFUL MIND
WAS TUN WENN'S BRENNT
ERNSTFALL HAVANNA

Voranzeige: 2. Mai 20.00 Uhr
TIMMERMANN & LOS HOBOS SCHOTTERSTORIES
Nach den «Walterli Geschichten» jetzt neu «Geschichte us dr grosse Wält» erzählt von Timmermahn und Musik von Dize! Gmünder, Nicole Wiederkehr, Chrigu Rechtssteiner, Vorverkauf: Tel. 033 650 72 72

MOVIEWORLD
Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr
Sonntag 14.00–24.00 Uhr



**Bircher & Co.
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65
www.bircher-co.ch

BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie,
zuverlässig und termingerecht mit individueller
Beratung.

www.LanzAG.ch

Neu: **Bodarto**

Der neuartige mineralische Boden- und Wandbelag

www.bodarto.ch

Industriestrasse 3700 Spiez Tel 033 655 52 52 Fax 033 655 52 51

Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

Spezielle Empfehlung:
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



SCHLAEFLI & MAURER
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

UNENDLICH VIELSEITIG
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90
E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61

033 655 66 55

www.barben.ch
info@barben.ch

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!
* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50